

Art.Nr.

5908403901 / 5908403905 / 5908404901 /

5808403986

AusgabeNr.

5908403901_0506

Rev.Nr.

05/11/2025



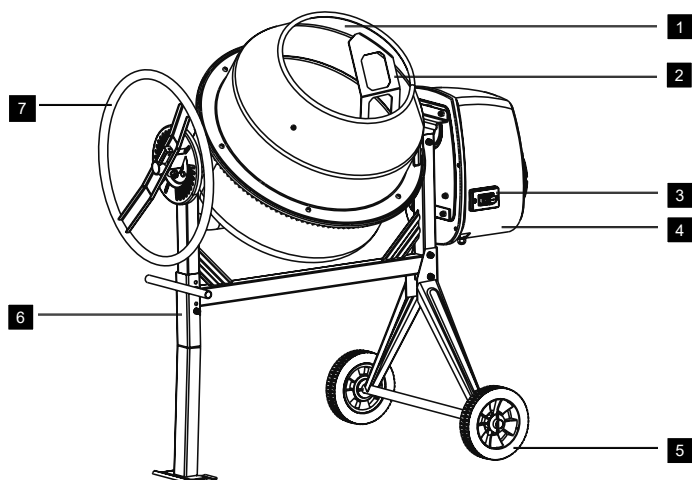
Made in P.R.C.

MIX125
BTM125
MIX140

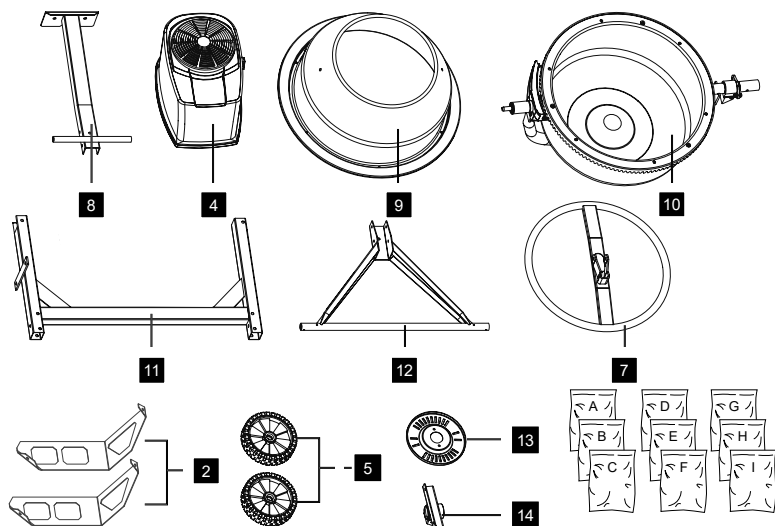
DE	Betonmischer Originalbetriebsanleitung	8
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	23
BG	Бетоносмесител Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	35
GR	Αναμεικτήρας σκυροδέματος Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	49
RO	Betonieră Traducere din manualul de exploatare original	63
RS	Mešalica za beton Prevod originalnog uputstva za upotrebu	76
TR	Beton karıştırıcı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	88

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



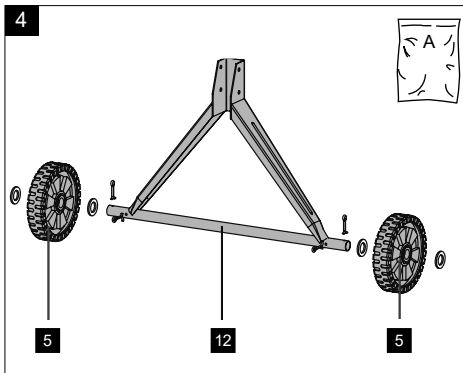
2



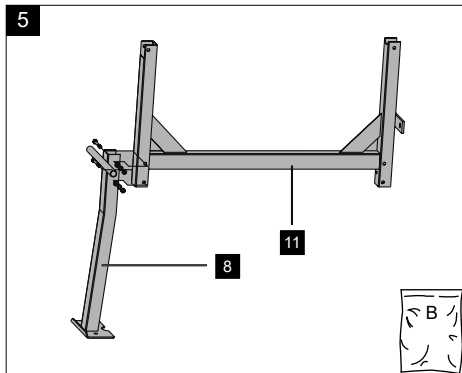
3

		× 4	A
	M8 × 70	× 2	B
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 65	× 2	D
	Ø42	× 1	D
	M8 × 20	× 2	E
	M8 × 16	× 6	F
	M8 × 20	× 2	F
	M8 × 25	× 2	G
	M10 × 65	× 1	H
		× 1	H
	M8	× 4	I

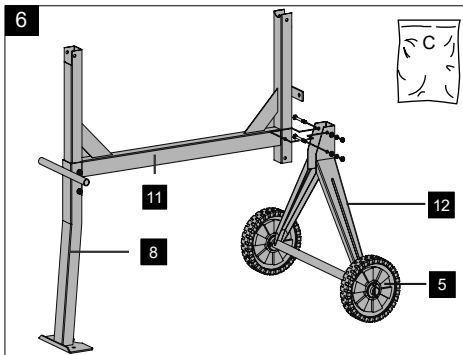
4



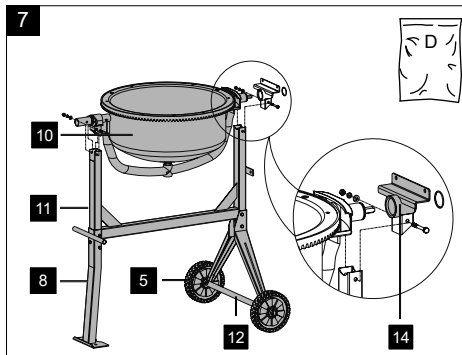
5

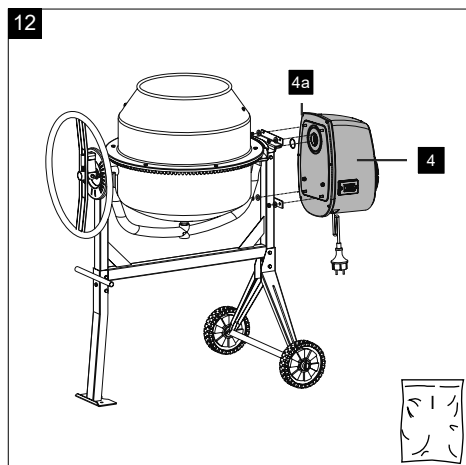
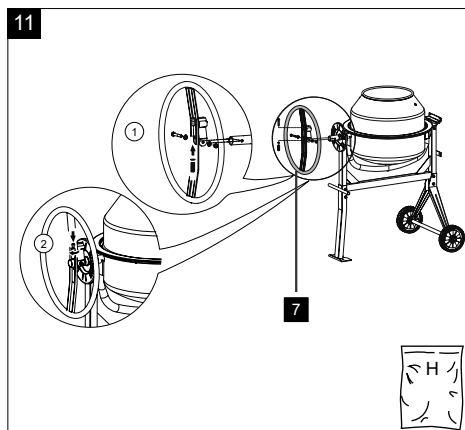
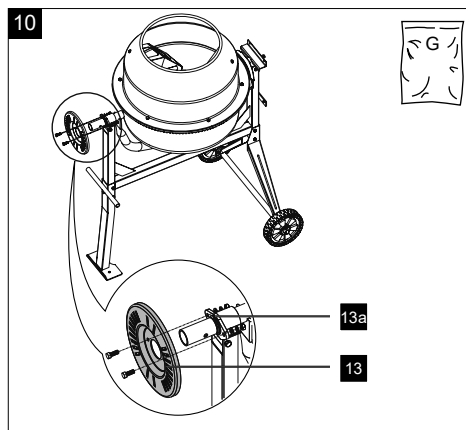
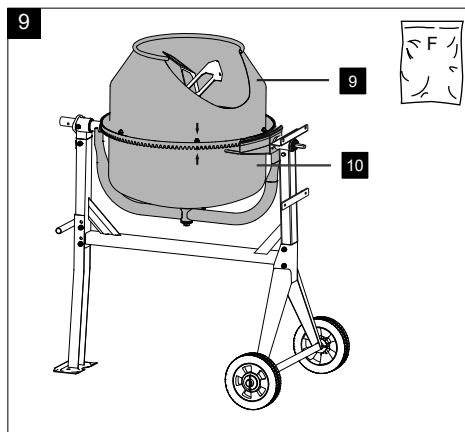
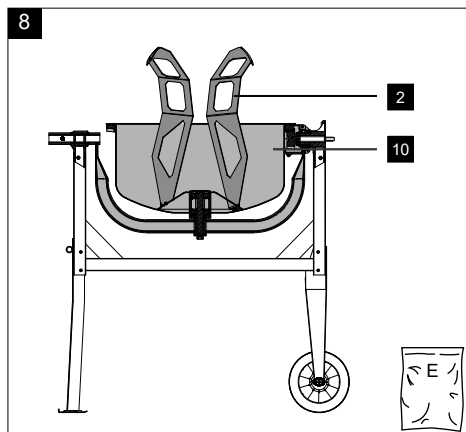


6



7

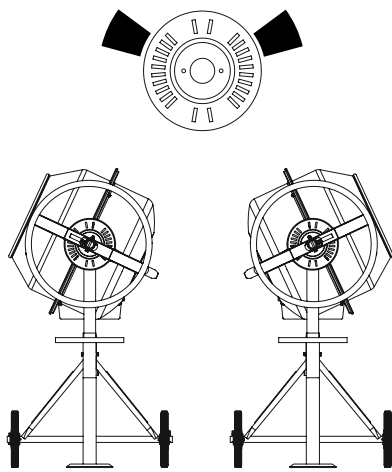
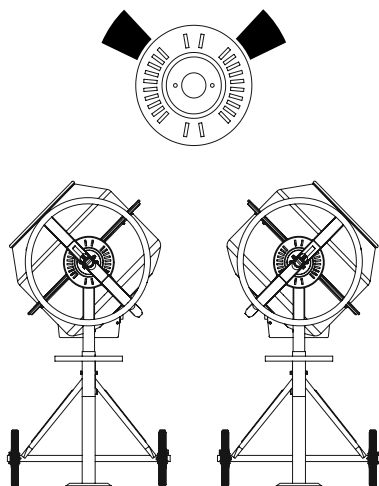




12.1

Befüllposition
 Filling position
 Position de remplissage
 Posizione di riempimento
 Vulpositie
 Posición de llenado
 Posição de enchimento
 Poloha pro plnění
 Plniaca pozícia
 Betöltési pozíció
 Pozycja napełniania
 Položaj za punjenje
 Položaj za polnjenje
 Täitmispositsioon
 Pildymo padėtis
 Iepildīšanas pozīcija
 Pāfylļningslāge
 Täyttöasento
 Fyldeposition
 Pāfylļingsposisjjon
 Позиция на пълнене
 Θέση πλήρωσης
 Poziție de umplere
 Položaj punjenja
 Dolum pozisyonu

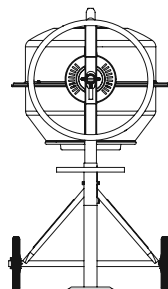
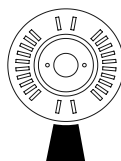
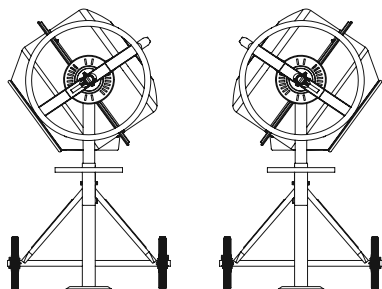
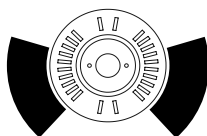
Mischposition
 Mixing position
 Position de mélange
 Posizione di miscelazione
 Mengpositie
 Posición de mezcla
 Posição de mistura
 Poloha pro míchání
 Miešacia pozícia
 Keverő pozíció
 Pozycja mieszania
 Položaj za miješanje
 Položaj za mešanje
 Segamispõitsioon
 Maišymo padėtis
 Maisīšanas pozīcija
 Blandningslāge
 Sekoitusasento
 Blandeposition
 Blandeposisjjon
 Позиция на смесване
 Θέση ανάμειξης
 Poziție de amestecare
 Položaj mešanja
 Karıştırma pozisyonu



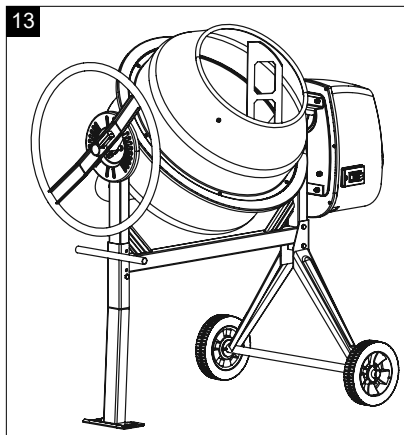
12.2

Entleerungsposition
Emptying position
Position de vidage
Posizione di svuotamento
Ledigingspositie
Posición de vaciado
Posição de esvaziamento
Poloha pro vyprázdnování
Vyprázdnovací pozícia
Úritési helyzet
Pozycja opróżniania
Položaj za pražnjenje
Položaj za praznjenje
Tühjenduspositsioon
Ištušinimo padėtis
Iztukšošanas pozīcija
Tömningsposition
Tyhjennysasento
Tømningsposition
Tømmeosisjon
Позиция на изпразване
Θέση εκκένωσης
Poziție de golire
Položaj pražnjenja
Boşaltma pozisyonu

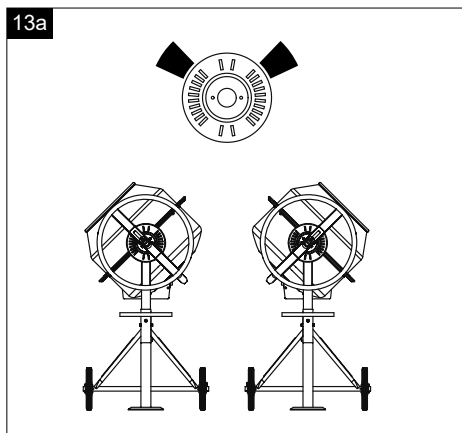
Lagerposition
Storage position
Position de rangement
Posizione di stoccaggio
Lagerpositie
Posición de almacenamiento
Posição de armazenamento
Skladová položka
Skladová položka
Tárolási helyzet
Pozycja magazynowania
Položaj za skladištenje
Položaj za skladiščenje
Ladustamispositsioon
Guolio padėtis
Glabāšanas pozīcija
Lagerposition
Varastointiasento
Lejeposition
Lagringsposisjon
Позиция на лагера
Θέση αποθήκευσης
Poziție de depozitare
Položaj skladištenja
Depolama pozisyonu



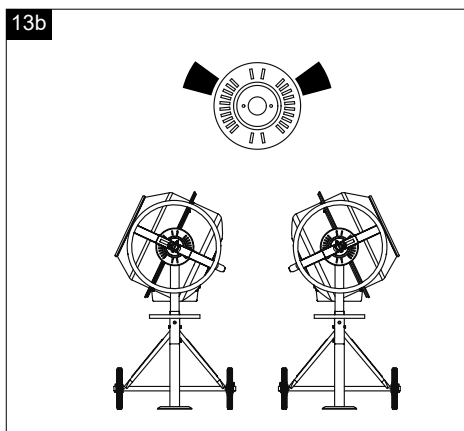
13



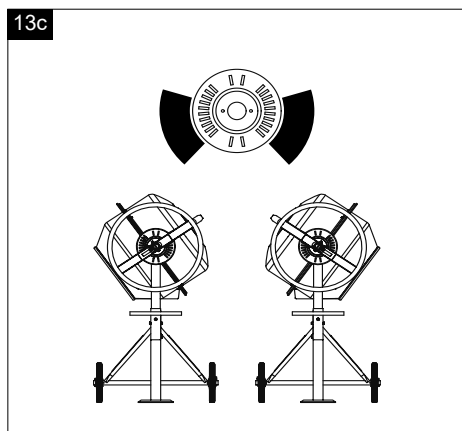
13a



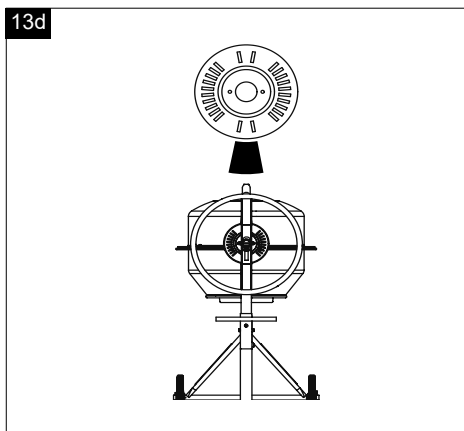
13b



13c

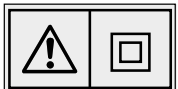
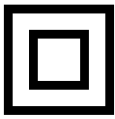


13d



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Staubschutzmaske tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!
	Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!
	Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!
	Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!
	Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz in der Rasterscheibe.

	Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.
	Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.
	Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!
	Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden. Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) geschützten Stromversorgung verwenden.
	Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!
	Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.
	Angabe des Schallleistungspegels in dB
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	11
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13d)	11
3.	Lieferumfang (Abb. 2 + 3)	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5.	Sicherheitshinweise	12
6.	Technische Daten	13
7.	Auspacken	14
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	14
9.	In Betrieb nehmen	16
10.	Elektrischer Anschluss	17
11.	Reinigung	17
12.	Transport	18
13.	Lagerung	18
14.	Wartung	18
15.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	19
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	19
17.	Störungsabhilfe	20
18.	Konformitätserklärung	101

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13d)

1. Trommel
2. Mischwerk
3. Ein- / Ausschalter
4. Motoreinheit
- 4a Schrauben

5. Transporträder
6. Untergestell
7. Schwenkrad
8. Standfuß
9. Trommeloberteil
10. Trommelunterteil
11. Rahmenmittelteil
12. Standfuß mit Radachse
13. Rasterscheibe
- 13a Halterung
14. Lagerhalterung

3. Lieferumfang (Abb. 2 + 3)

- Mischwerk (2)
- Motoreinheit (4)
- Transporträder (5)
- Schwenkrad (7)
- Standfuß (8)
- Trommeloberteil (9)
- Trommelunterteil (10)
- Rahmenmittelteil (11)
- Standfuß mit Radachse (12)
- Rasterscheibe (13)
- Lagerhalterung (14)
- 9x Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

Warnung

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Geräts prüfen.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.

- Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.
- Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) geschützten Stromversorgung verwenden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-schalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motorleistung	0,55 kW	0,55 kW
Drehzahl max.	2750 min ⁻¹	2750 min ⁻¹
Drehzahl Trommel max.	26,6 min ⁻¹	26,6 min ⁻¹
Fassungsvolumen	125 l	140 l
Durchmesser Trommelöffnung	385 mm	385 mm
Schutzart gemäß EN 60529	IP45D	IP45D
Abmessungen	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Betriebsart	S6 30%	S6 30%
Schutzklasse	II	II
Gewicht	45 kg	47 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Information zur Geräuschentwicklung

Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744:2010 ermittelt.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Schalldruckpegel L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Schalleistungspegel L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden. Die Beipackbeutel (A bis I) enthalten alle für die Montage benötigten Kleinteile (siehe Abb. 3).

Benötigtes Werkzeug für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten):

- 2x Maulschlüssel SW13

- 2x Maulschlüssel SW16
- 1x Innensechskantschlüssel SW8
- 1x Kombizange
- 1x Kreuzschlitzschraubendreher

Transporträder (5) montieren (Abb.4) (Beipackbeutel A)

1. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die innere Bohrung der Radachse.
2. Schieben Sie nun auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
3. Setzen Sie anschließend die Transporträder (5) beidseitig auf den Standfuß mit Radachse (12).
4. Schieben Sie dann die nochmals auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
5. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die äußere Bohrung der Radachse.
6. Sichern Sie die Transporträder (5), indem Sie die Splinte mit einer geeigneten Kombizange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinander biegen.

Montage Standfuß (8) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

1. Halten Sie den Standfuß (8) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11). Wählen Sie die Bohrungen, sodass der Standfuß (8) in der tieferen Position ist.
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Standfuß mit Radachse (12) und Transporträdern (5) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

1. Halten Sie den Standfuß mit Radachse (12) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11).
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

1. Stecken Sie die Lagerhalterung (14) auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).

2. Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (14) in die Öffnungen des Untergestells (6) ein. Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (14) über dem Standfuß mit Radachse (12) befindet.
3. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen.
4. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x65 durch die Bohrungen.
5. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
6. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.
7. Fixieren Sie das Trommelunterteil (10) mit dem Sicherungsring (siehe Abbildung).

Montage Mischwerk (2) (Beipackbeutel E) (Abb. 8+9)

1. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommelunterteil (10).
2. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommelunterteil (10).
3. Setzen Sie nun das Mischwerk (2) auf die montierten Kreuzschlitzschrauben und fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Das Mischwerk (2) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (9) montiert wurde.

Hinweis: Um die korrekte Montage des Mischwerks (2) zu erleichtern sind zwei Pfeile auf der oberen und unteren Trommel angebracht. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob das Mischwerk korrekt montiert ist, können Sie dies testen. Legen Sie hierzu das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) und drehen sie so lange, bis die zwei Pfeile aufeinander zeigen.

Montage Trommeloberteil (9) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

1. Setzen Sie das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.
Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (9).
2. Fixieren Sie das Trommeloberteil (9), indem Sie die sechs Schrauben M8x16, die Federringe und Scheiben ansetzen.
3. Ziehen Sie die Schrauben anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendre-

hers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

4. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommeloberteil (9).
5. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommeloberteil (9).
6. Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (2), indem Sie es auf die soeben eingesetzten Kreuzschlitzschrauben aufsetzen. Fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
7. Ziehen Sie abschließend alle vier Schrauben im Trommelunterteil (10) und Trommeloberteil (9) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

Montage Rasterscheibe (13) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

1. Schieben Sie die Rasterscheibe (13) auf die Halterung (13a).
2. Fixieren Sie diese mit den beiden Sechskantschrauben M8x25 und jeweils einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
3. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Schwenkrad (7) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

1. Führen Sie die Scheibe und danach die Feder von unten in das Rohr des Schwenkrads (7) ein.
2. Halten Sie die Feder mit einem Finger an Ort und Stelle.
3. Legen Sie das Schwenkrad (7) über die Welle des Trommelunterteils (10), sodass die Feder auf der Welle aufliegt.
4. Drücken Sie das Schwenkrad (7) nach unten, bis die Bohrungen in der Welle des Trommelunterteils (10) mit den Bohrungen im Schwenkrads (7) fluchten.
5. Fixieren Sie das Schwenkrad (7) mit der Sechskantschraube M10x65, zwei Scheiben und einer Stoppmutter.
6. Ziehen Sie anschließend die Schraube mit Hilfe zweier Maulschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten) so fest, dass sich das Schwenkrad (7) noch leicht kippen lässt.
7. Drehen Sie die Zylinderschraube des Rohrs im Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Federspannung einzustellen.

Hinweis: Das Schwenkrad (7) muss auf der Welle kippbar gelagert sein. Es muss in die Aussparungen der Rasterscheibe (13) leicht greifen können.

Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel I) (Abb. 12)

1. Positionieren Sie die Motoreinheit (4) so, dass die Gewindebolzen mit den Bohrungen übereinstimmen.
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) nun komplett auf die Welle.
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) mit den vier Unterlegscheiben und den vier Stoppmuttern M8. Verwenden Sie hierzu einen Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten).

9. In Betrieb nehmen

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

9.1 Aufstellen

1. Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf einem ebenen, kipp sicheren und festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine in den Boden.
2. Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
3. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel (1) muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel (1) muss unter der Trommel (1) Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischtrommel gewährleistet ist.

9.2 Einschalten / Ausschalten (Abb. 1)

ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).

1. Verbinden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel mit der Anschlussleitung des Betonmischers.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „0“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

9.2.1 Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste) drücken.

9.3 Verstellen der Trommel (1) (Abb. 1+2, Abb. 13a/13b)

Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (1) das Schwenkrad (7) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
3. Schwenken Sie die Trommel (1) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Konsistenz.
 - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
4. Befindet sich die Trommel (1) in der gewünschten Position, rasten Sie das Schwenkrad (7) wieder in die Rasterscheibe (13) ein.

9.4 Befüllen (Abb. 13a + 13b)

ACHTUNG!

Gesundheits- und Verletzungsgefahr!

Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

WARNUNG!

Kippgefahr!

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.
- Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (13):
 - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
3. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (1) ein. Überfüllen Sie die Trommel (1) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
4. Werfen Sie das Material nicht mit großem Schwung in die Trommel (1), um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel (1) zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.
5. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (1) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (1) herausfallen kann.

Hinweis: Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

9.5 Entleeren (Abb. 13c)

1. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (1). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.
2. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
3. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (1) langsam nach unten.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

10.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

11. Reinigung

WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (1) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

12. Transport

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

12.1 Fahrzeugtransport

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Entfernen Sie die Schrauben aus dem Standfuß (8) und aus dem Standfuß mit Radachse (12).
4. Klappen Sie den Standfuß (8) und den Standfuß mit Radachse (12) ein.
5. Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
6. Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

12.2 Transport am Arbeitsplatz

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (5).

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

14. Wartung

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

14.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 12)

Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.
3. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

14.2 Riemen austauschen (Abb. 12)

Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4).
2. Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.
3. Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
5. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Riemen

Artikel-Nr.:

5908403061

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
 - Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Read the operating manual before first use!
	Wear safety shoes!
	Wear protective gloves!
	Wear safety goggles!
	Wear dust protection mask!
	Wear hearing protection!
	Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!
	Concrete mixer must not be moved during operation!
	Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!
	Do not reach into the drum when it is moving!
	Caution! Danger of crushing on the sprocket in the locking disc.

	Do not start the motor until the drum has been fully loaded.
	Protect the environment! Take the leftover material to an authorized collection point. Make sure that it will not enter the sewage system, the ground or the water.
	Keep unauthorised persons and children away from the device!
	The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed. Do not connect to household socket! Use only with an RCD (residual current device) protected supply.
	Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!
	Assembly aid! See: Assembly, Fitting the drum upper section.
	Specification of the sound power level in dB
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	26
2. Product description (Fig. 1 - 13d)	26
3. Scope of delivery (Fig. 2 + 3)	26
4. Proper use	26
5. Safety instructions	27
6. Technical data	28
7. Unpacking	29
8. Assembly / Before commissioning	29
9. Start-up	30
10. Electrical connection	32
11. Cleaning	32
12. Transport	32
13. Storage	33
14. Maintenance	33
15. Repair & ordering spare parts	33
16. Disposal and recycling	34
17. Troubleshooting	34
18. Declaration of conformity	101

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 13d)

1. Drum
2. Mixing unit
3. On/off switch
4. Engine unit
- 4a Screws
5. Transport wheels
6. Machine stand

7. Swivel wheel
8. Foot
9. Drum upper section
10. Drum lower section
11. Frame middle section
12. Foot with wheel axle
13. Locking disc
- 13a Holder
14. Bearing support

3. Scope of delivery (Fig. 2 + 3)

- Mixing unit (2)
- Motor unit (4)
- Transport wheels (5)
- Swivel wheel (7)
- Foot (8)
- Drum upper section (9)
- Drum lower section (10)
- Frame middle section (11)
- Foot with wheel axle (12)
- Grating disc (13)
- Bearing support (14)
- 9x Enclosed accessories bag
- Operating manual

4. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

 Warning
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

 DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

 CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. Safety instructions

General safety instructions

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before first use.
- Keep unauthorised persons and children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In case of danger, switch the machine off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tools.
- The machine must not be operated while being moved to another location!
- The machine may only be positioned on a level surface!
- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.
- Do not connect to household socket! Use only with an RCD (residual current device) protected supply.

Additional safety instructions

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.

- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Engine output	0.55 kW	0.55 kW
Max. speed:	2750 rpm	2750 rpm
Max. drum speed:	26.6 rpm	26.6 rpm
Capacity	125 l	140 l
Diameter of drum opening	385 mm	385 mm
The degree of protection in accordance with EN 60529:	IP45D	IP45D
Dimensions	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Operating mode:	S6 30%	S6 30%
Protection class	II	II
Weight	45 kg	47 kg

Subject to technical changes!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Information about noise development

Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744:2010.

MIX125 / BTM125 / MIX140

Sound pressure level L_{pA}	71,11 dB/69,84dB
Sound power level L_{WA}	91,11dB/89,84 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ WARNING!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.

The enclosed accessory bags (A to I) contain all the small parts required for assembly (see Fig. 3).

Tools required for assembly (not included in the scope of delivery):

- 2x Open-ended spanner, size 13
- 2x Open-ended spanner, size 16
- 1x Allen key, size 8
- 1x Combination pliers
- 1x Phillips screwdriver

Fitting the transport wheels (5) (Fig.4) (enclosed accessory bag A)

1. Insert a split pin through the inner hole of the wheel axle on both sides.
2. Now push a washer onto the wheel axle on both sides.
3. Then place the transport wheels (5) on both sides of the stand with wheel axle (12).
4. Then push another washer onto the wheel axle on both sides.
5. Insert a split pin through the outer hole of the wheel axle on both sides.
6. Secure the transport wheels (5) by bending the split pins apart with suitable combination pliers (not included).

Installing the foot (8) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag B) (Fig. 5)

1. Hold the foot (8) to the frame middle section (11) as shown. Select the holes such that the foot (8) is in the lower position.
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the foot with wheel axle (12) and transport wheels (5) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag C) (Fig. 6)

1. Hold the foot with wheel axle (12) to the frame middle section (11).
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Fitting drum lower section (10) (enclosed accessories bag D) (Fig. 7)

1. Fit the bearing support (14) onto the drum lower section (10) at the intended location.
2. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (14) into the opening of the machine stand (6). Make sure that the bearing support (14) is above the foot with wheel axle (12).
3. Pay attention to the position of the holes.
4. Push the two M8x65 hexagonal screws through the holes.
5. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
6. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).
7. Fix the lower part of the drum (10) with the securing ring (see illustration).

Fitting mixing unit (2) (enclosed accessories bag E) (Fig. 8+9)

1. Insert an M8x20 Phillips screw from the outside through the lower part of the drum (10).
2. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the lower drum part (10).

- Now place the mixing unit (2) on the mounted cross-head screws and fix it with one washer, one spring washer and one M8 nut each.
- The mixing unit (2) is not tightened until the upper part of the drum (9) has been mounted.

Note: In order to make correct installation of the mixing unit (2) easier, two arrows are attached to the upper and lower drum. If you are not sure whether the mixing unit has been installed correctly, you can test this. To do this, place the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10) and turn them until the two arrows point towards each other.

Fitting drum upper section (9) (enclosed accessories bag F) (Fig. 9)

- Put the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.
Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (9).
- Fix the upper part of the drum (9) by inserting the six M8x16 screws, the spring washers and washers.
- Then tighten the screws crosswise using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
- Insert one M8x20 Phillips screw each through the upper part of the drum (9) from the outside.
- Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the upper part of the drum (9).
- Attach the upper end of the mixing unit (2) by placing it on the Phillips screws just inserted. Fix it with one washer, one spring washer and one nut M8 on each.
- Finally, tighten all four screws in the lower drum section (10) and upper drum section (9) using a Phillips screwdriver and a size 13 open-end spanner (not included in the scope of delivery).

Installing the locking disc (13) (enclosed accessories bag G) (Fig. 10)

- Push the locking disc (13) onto the holder (13a).
- Fix them with the two hexagonal screws M8x25 and one washer, one spring washer and one nut M8 each.
- Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the swivel wheel (7) (enclosed accessories bag H) (Fig. 11)

- Insert the washer and then the spring from below into the tube of the swivel wheel (7).
- Hold the spring in place with a finger.
- Place the swivel wheel (7) above the shaft of the drum lower section (10) so that the spring lies on the shaft.
- Push the swivel wheel (7) down until the holes in the shaft of the drum lower section (10) align with the holes in the swivel wheel (7).
- Fix the swivel wheel (7) with the M10x65 hexagon head screw, two washers and a stop nut.
- Then tighten the screw using two open-ended spanners size 16 (not included in the scope of delivery) until the swivel wheel (7) can still be tilted easily.
- Turn the cylinder screw of the tube clockwise using an 8 mm Allen key (not included in the scope of delivery) to adjust the spring tension.

Note: The swivel wheel (7) must be able to tilt when mounted on the shaft. It must be able to grip easily into the recesses of the locking disc (13).

Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag I) (Fig. 12)

- Position the motor unit (4) such that the threaded bolts match the holes.
- Now push the motor unit (4) completely onto the shaft.
- Then fix the motor unit (4) with the four washers and the four M8 stop nuts. Use an open-ended spanner (size 13) for this (not included in the scope of delivery).

9. Start-up

Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Only operate the concrete mixer if no parts are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

9.1 Setting up

- Set up the concrete mixer horizontally on a level, non-tilting and firm surface. Prevent the machine from sinking into the ground.
- Do not set up the concrete mixer on the connection cable!

3. Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:

The drum (1) must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum (1) for emptying the drum (1). When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

9.2 Switching on/off (Fig. 1)

ATTENTION!

Danger of injury!

A rotating mixing drum can lead to injuries.

- Do not reach into the mixing drum while it is running.
 - Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).
1. Connect a suitable extension cable to the connection cable of the concrete mixer.
 2. Plug the extension cable into the socket.
 3. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
 4. Press the on/off switch (3) "0" (red button) to switch off the device.

9.2.1 Thermal protection

With overloading or overheating, the protective shut-down integrated in the device switches off for safety reasons.

1. Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
2. Restart the device by pressing the on/off switch (3) "I" (green button).

9.3 Adjusting the drum (1) (Fig. 1+2, Fig. 13a/13b)

The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.

1. Always hold the swivel wheel (7) firmly to adjust the drum (1).
2. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
3. Swivel the drum (1) to suit the consistency that corresponds with your mix.

- Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
- Fig. 13b: Drum position for the production of concrete

4. When the drum (1) is in the desired position, engage the pivoting wheel (7) into the locking disc (13) again.

9.4 Filling (Fig. 13a + 13b)

ATTENTION!

Health risk and danger of injury!

Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.

- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

WARNING!

Tipping hazard!

Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.

- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
- Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.

1. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
2. Check the mixing position on the locking disc (13):
 - Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
 - Fig. 13b: Drum position for the production of concrete
3. Fill the mix while the drum is running (1). Do not overfill the drum (1). **Caution!** Danger from moving parts!
4. Do not throw material into the drum (1) with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum (1). Feed in the material in small portions.
5. Before filling, make sure that the opening of the drum (1) is aligned so that no mix can fall out of the drum (1).

Note: Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

9.5 Emptying (Fig. 13c)

1. Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (1). Make sure that no mix can get onto the floor.
2. Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (14).
3. Now swivel the drum (1) downwards slowly to empty it.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

10.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

11. Cleaning

WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

NOTE!

Risk of damage!

Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.

- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

1. Clean the drum (1) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
2. To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

12. Transport

WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

12.1 Vehicle transport

1. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. Remove the screws from the foot (8) and from the foot with wheel axle (12).
4. Fold up the foot (8) and the foot with wheel axle (12).

5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

12.2 Transport at the workplace

1. Release the swivelling device by pulling the Swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (5).

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the power tool.

14. Maintenance

WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

14.1 Checking the belt tension (Fig. 12)

The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)
2. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.
3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery) Ensure that the seal is correctly inserted in the cover during installation.

14.2 Replacing belts (Fig. 12)

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.
4. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.
5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Ensure that the seal is correctly inserted in the cover during installation.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Belt - Article no.:

5908403061

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belt

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

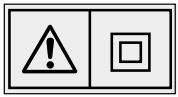
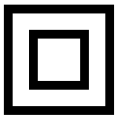
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check the safeguard
	Connection cable defective	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

Обяснение на символите върху продукта

	Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за обслужване!
	Носете предпазни обувки!
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете защитни очила!
	Носете прахов респиратор!
	Носете защита за слуха!
	Поставете бетоносмесителя върху хоризонтална и стабилна основа!
	Бетоносмесителят не трябва да се движи по време на експлоатация!
	Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с напълно затворено защитно устройство!
	Не посягайте към движещия се барабан!
	Благодарумие! Опасност от смачкване на зъбния венец на растерния диск.

	Не стартирайте двигателя, ако барабанът е зареден напълно.
	Пазете околната среда! Занесете остатъчния материал в оторизиран събирателен пункт. Не трябва да попада в канализационната система, почвата или водните басейни.
	Дръжте неупълномощените лица и децата далеч от машината!
	Машината е със защитна изолация! Внимание! Класът на защита се запазва само ако в случай на сервизиране се използват оригинални изолационни материали и изолационните материали не се променят. Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).
	Преди почистване или поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Приспособления за монтаж! Вижте: Монтаж, монтиране на горната част на барабана.
	Данни за нивото на звукова мощност в dB
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	38
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 13d).....	38
3.	Обем на доставката (Фиг. 2 + 3).....	38
4.	Употреба по предназначение	38
5.	Указания за безопасност.....	39
6.	Технически данни	40
7.	Разопаковане	41
8.	Монтаж/Преди пускане в експлоатация.....	41
9.	Пускане в експлоатация	43
10.	Електрическо свързване	44
11.	Почистване.....	45
12.	Транспортиране.....	45
13.	Съхранение	46
14.	Поддръжка	46
15.	Ремонт и поръчка на резервни части	46
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	47
17.	Отстраняване на неизправности	48
18.	Декларация за съответствие.....	103

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 13d)

1. Барабан
2. Смесително устройство
3. Превключвател за включване / изключване

4. Блок на двигателя
- 4a Винтове
5. Транспортни колела
6. Долна рамка
7. Шарнирно окачено зъбно колело
8. Опорен крак
9. Горна част на барабана
10. Долна част на барабана
11. Средна част на рамата
12. Опорен крак с колесна ос
13. Растерен диск
- 13a Държач
14. Лагерна опора

3. Обем на доставката (Фиг. 2 + 3)

- Смесително устройство (2)
- Блок на двигателя (4)
- Транспортни колела (5)
- Шарнирно окачено зъбно колело (7)
- Опорен крак (8)
- Горна част на барабана (9)
- Долна част на барабана (10)
- Средна част на рамата (11)
- Опорен крак с колесна ос (12)
- Растерен диск (13)
- Лагерна опора (14)
- 9x торбички с принадлежности
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Бетоносмесителят може да се използва при домашна работа за смесване на бетон и хоросан. Бетоносмесителят е предназначен само за лично ползване в дома и градината.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.

Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя. Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ Предупреждение Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
--

⚠ ОПАСНОСТ Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора.

Моля, прочетете всички инструкции, преди да работите с този уред.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Проверете проводниците за свързване към мрежата. Не използвайте дефектни свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на уреда.
- Дръжте външните лица и децата далеч от бетоносмесителя.
- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, не могат да работят с машината.
- Операторът е длъжен да носи личните си предпазни средства (ЛПС).
- Внимание при работа: Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Извършвайте работите по почистването и поддръжката и отстранявайте неизправностите само при изключен двигател. Изтеглете щепсела от контакта!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.

- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- Когато напускате работното място, изключете двигателя и издърпайте щепсела от електрическата мрежа!
- Следете за достатъчното осветление. Лошото осветление може значително да увеличи риска от нараняване!
- В случай на опасност изключете машината и издърпайте щепсела от контакта!
- Никога при включена машина не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината. Съществува опасност от захващане / навиране от въртящия се барабан, респ. въртящите се смесителни инструменти.
- Машината не трябва да работи, докато се премества на друго място!
- Машината може да се поставя само върху равна повърхност!
- Съществува опасност от вдишване на токсични изпарения и прах.
- Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).

Допълнителни указания за безопасност

- Бетоносмесителят трябва да се пуска в експлоатация, само ако е напълно монтиран.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте свързващите електрически кабели за повреди.
- Носете защитни обувки, ръкавици, предпазни очила и респиратор.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части.
- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан, напр. лопата или подобни.
- Опасност от нараняване при въртящ се смесителен барабан.
- Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с оригинални резервни части.
- Работите по ремонта на бетоносмесителя трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.
- Не оставяйте готовия за експлоатация бетоносмесител без надзор.
- При напускане на работното място изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте случайно пускане в експлоатация: Уверете се, че превключвателят за вкл./изкл. е в положение „0“, преди да включите щепсела в контакта.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

	MIX125 / BTM125	MIX140
Двигател	230V~ / 50Hz	230V~ / 50Hz
Мощност на двигателя	0,55 kW	0,55 kW
Обороти, макс.	2750 min ⁻¹	2750 min ⁻¹

Обороти на барабана, макс.	26,6 min ⁻¹	26,6 min ⁻¹
Обем	125 l	140 l
Диаметър на отвора на барабана	385 mm	385 mm
Клас на защита съгласно EN 60529	IP45D	IP45D
Размери	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Режим на работа	S6 30%	S6 30%
Клас на защита	II	II
Тегло	45 kg	47 kg

Запазва се правото на технически промени!

*S6 30 %: Непрекъснат режим с периодичен товар (продължителност на цикъла 10 мин.)

За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Информация за създаването на шум

Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Стойностите на шума са определени съгласно EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Ниво на звуково налягане L_{pA} 71,11 dB / 69,84dB
 Ниво на звуково налягане L_{WA} 91,11dB / 89,84 dB
 Неопределеност $K_{WA/pA}$ 3,42 dB / 0,85 dB

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).

- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/Преди пускане в експлоатация

Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

За да се улесни монтажът, той трябва да се извършва от двама души.

Торбичките с принадлежности (А до I) съдържат всички малки части, необходими за монтажа (вижте Фиг. 3).

Необходим инструмент за монтажа (не е включен в обема на доставката):

- 2x гаечни ключа SW13
- 2x гаечни ключа SW16
- 1x ключ с вътрешен шестостен SW8
- 1x плоски клещи
- 1x кръстата отвертка

Монтиране на транспортните колела (5) (Фиг. 4) (торбичка с принадлежности А)

- Вкарайте по един щифт през вътрешния отвор на колесната ос от двете страни.
- Поставете по една шайба върху колесната ос от двете страни.
- След това поставете транспортните колела (5) от двете страни върху опорния крак с колесната ос (12).
- След това поставете отново по една шайба върху колесната ос от двете страни.
- Вкарайте по един щифт през външния отвор на колесната ос от двете страни.
- Осигурете транспортните колела (5), огъвайки щифтовете настрани с помощта на плоски клещи (не са включени в обема на доставката).

Монтаж на опорния крак (8) на средната част на рамата (11) (торбичка с принадлежности В) (Фиг. 5)

1. Придържайте опорния крак (8) към средната част на рамата (11), както е показано. Изберете отворите така, че опорния крак (8) да е в долно положение.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

Монтиране на опорния крак с колесна ос (12) и транспортните колела (5) на средната част на рамата (11)

(торбичка с принадлежности С) (Фиг. 6)

1. Придържайте опорния крак с колесна ос (12) към средната част на рамата (11), както е показано.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

Монтаж на долната част на барабана (10) (торбичка с принадлежности D) (Фиг. 7)

1. Поставете лагерната опора (14) на предназначения за целта място в долната част на барабана (10).
2. В същото време вкарайте лагера на долната част на барабана (10) с предварително монтираната лагерна опора (14) в отворите на долната част (6). Уверете се, че лагерната опора (14) е над опорния крак с колесна ос (12).
3. При това обърнете внимание на позицията на отворите.
4. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x65 в отворите.
5. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
6. След това затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).
7. Фиксирайте долната част на барабана (10) с предпазния пръстен (вижте фигурата).

Монтаж на смесителното устройство (2) (торбичка с принадлежности Е) (Фиг. 8+9)

1. Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M8x20 отвън през долната част на барабана (10).
2. Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в долната част на барабана (10).
3. Поставете смесителното устройство (2) върху монтираните винтове с кръстообразен шлиц и го фиксирайте с по една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M8.
4. Смесителното устройство (2) не се затяга, докато не се монтира горната част на барабана (9).

Указание: За да се улесни правилния монтаж на смесителното устройство (2), върху горния и долния барабан има две стрелки. Ако не сте сигурни дали смесителното устройство е монтирано правилно, можете да опитате следното. За целта поставете горната част на барабана (9) върху долната част на барабана (10) и въртете, докато двете стрелки започнат да сочат една към друга.

Монтиране на горната част на барабана (9) (торбичка с принадлежности F) (Фиг. 9)

1. Поставете горната част на барабана (9) върху долната част на барабана (10). Уверете се, че горният и долният монтажен отвор на барабана са подравнени.
- Внимание!** Залепените стрелки маркират точното подравняване на долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9).
2. Фиксирайте горната част на инструмента (9), поставяйки шестте винта M8x16, пружинните пръстени и шайбите.
3. След това затегнете винтовете на кръст с помощта на кръстатата отвертка (не е включена в обема на доставката).
4. Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M8x20 отвън през горната част на барабана (9).
5. Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в горната част на барабана (9).
6. Закрепете горния край на смесителното устройство (2), поставяйки го върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц. Фиксирайте го с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.

- Накрая затегнете и четирите винта в долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9) с помощта на кръстата отвертка и гаечен ключ SW13 (не е включен в обема на доставката).

Монтаж на растерния диск (13) (торбичка с принадлежности G) (Фиг. 10)

- Поставете растерния диск (13) върху държача (13а).
- Фиксирайте ги с двата винта с шестостенна глава M8x25 и с по една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M8.
- След това затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

Монтаж на шарнирното окачено зъбно колело (7) (торбичка с принадлежности H) (Фиг. 11)

- Вкарайте шайбата и след това пружината отдолу в тръбата на шарнирното окачено зъбно колело (7).
- Задръжте пружината с един пръст.
- Поставете шарнирното окачено зъбно колело (7) върху вала на долната част на барабана (10), така че пружината да легне върху вала.
- Натиснете шарнирното окачено зъбно колело (7) надолу, докато отворите във вала на долната част на барабана (10) съвпадат с отворите в шарнирното окачено зъбно колело (7).
- Фиксирайте шарнирното окачено зъбно колело (7) с винт с шестостенна глава M10x65, две шайби и една стоп гайка.
- След това затегнете винта с помощта на два гаечни ключа SW16 (не са включени в обема на доставката), така че шарнирното окачено колело (7) все още да може леко да се наклони.
- Завъртете цилиндричния винт на тръбата с помощта на ключ с вътрешен шестостен SW8 (не е включен в обема на доставката), за да настроите обтягането на пружината.

Указание: Шарнирното окачено зъбно колело (7) трябва да е монтирано на вала с възможност за накланяне. Трябва да може да се захваща лесно в каналите на растерния диск (13).

Монтаж на блока на двигателя (4) (торбичка с принадлежности I) (Фиг. 12)

- Поставете блока на двигателя (4) така, че болтовете с резба да съвпадат с отворите.

- Натиснете блока на двигателя (4) върху вала.
- След това фиксирайте блока на двигателя (4) с четирите шайби и четирите стоп гайки M8. За целта използвайте гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на двигателя).

9. Пускане в експлоатация

Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Експлоатирайте бетоносмесителя само ако няма липсващи или дефектни части и ако свързващият проводник не е повреден.

9.1 Поставяне

- Поставете бетоносмесителя хоризонтално върху равна, ненаклоняща се и твърда повърхност. Предотвратете потъването на машината в земята.
- Не поставяйте бетоносмесителя върху свързващия проводник!
- Положете свързващия проводник така, че да не се огъне, смачка или по някакъв начин повреди.

Указание:

Барабанът (1) трябва да може да се върти надясно и наляво. За изпразване на барабана (1) под барабана (1) трябва да има място за съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан). Когато поставяте машината, се уверете, че смесителният барабан може да се изпразни безпрепятствено.

9.2 Включване / Изключване (Фиг. 1)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност от нараняване!

Въртящ се смесителен барабан може да доведе до повреда.

- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан (напр. лопата или подобни).

- Свържете подходящ удължителен кабел към захранващия кабел на бетоносмесителя.
- Включете удължителния кабел в контакт.
- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.

- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „0“ (червен бутон), за да изключите уреда.

9.2.1 Термозащита

При претоварване и прегряване вграденото защитно изключване изключва уреда от съображения за безопасност.

- Изчакайте ок. 15 минути, докато двигателят се охлади.
- Стартирайте отново уреда, натискайки превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон).

9.3 Регулиране на барабана (1) (Фиг. 1+2, Фиг. 13a/13b)

За производството на бетон или хоросан бетоносмесителят трябва да бъде фиксиран в определено положение за смесване. Само правилното положение за смесване осигурява най-добрите резултати и гарантира безпроблемен работен процес.

- Винаги дръжте здраво шарнирното окачено зъбно колело (7), когато регулирате барабана (1).
- Освободете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (7) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
- Завъртете барабана (1) до консистенцията, съответстваща на Вашата смес.
 - Фиг. 13a: Положение на барабана за производство на хоросан
 - Фиг. 13b: Положение на барабана за производство на бетон
- След като барабанът (1) застане в желаното положение, фиксирайте отново шарнирното окачено зъбно колело (7) в растерния диск (13).

9.4 Пълнене (Фиг. 13a + 13b)

ВНИМАНИЕ!

Опасност за живота и опасност от нараняване!
Вдишването на прах може да доведе до увреждане на здравето. Не докосвайте цимента или добавките без предпазни ръкавици.

- Носете респираторна маска.
- Носете предпазни ръкавици и никога не посягайте към работещия смесителен барабан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от преобръщане!

Преди пълнене се уверете, че бетоносмесителят е стабилен.

- Работете с бетоносмесителя само върху твърда, равна (без опасност от преобръщане) основа.
- Не променяйте местоположението на бетоносмесителя по време на пълнене, респ. когато барабанът работи.

- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.
- Проверете положението за смесване върху растерния диск (13):
 - Фиг. 13a: Положение на барабана за производство на хоросан
 - Фиг. 13b: Положение на барабана за производство на бетон
- Напълнете сместа при работещ барабан (1). Не препълвайте барабана (1). **Благодариме!** Опасност от движещи се части!
- Не хвърляйте материала в барабана (1) с голяма скорост, за да избегнете залепването му за долната страна на барабана (1). Подавайте материала в по-малки количества на порции.
- Преди пълнене се уверете, че отворът на барабана (1) е ориентиран така, че от барабана (1) да не може да пада смес.

Указание: Получете професионален съвет относно състава и качеството на сместа.

9.5 Изпразване (Фиг. 13c)

- Поставете съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан) под барабана (1). Внимавайте върху земята да не пада смес.
- Отключете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (1) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (14).
- За да изпразните барабана (1) завъртете го бавно надолу.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

10.1 Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

11. Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

УКАЗАНИЕ!

Опасност от повреждане!

Блокът на двигателя може да се повреди, ако в него попадне вода. Не удяряйте смесителния барабан с твърди предмети (чук, лопата и др.).

Смачканият смесителен барабан влошава процеса на смесване и също така се почиства трудно.

- Почиствайте продукта с четка или стъргалка.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности и не пръскайте блока на двигателя с машина за почистване с високо налягане.

Препоръчваме да почиствате уреда основно от време на време веднага след всяка употреба. Мръсотията никога не трябва да се отстранява с чук, лопата и други подобни предмети.

След всяко използване на бетоносмесителя:

1. Почиствайте барабана (1) с вода и отстранявайте циментовите и хоросановите корички с четка или стъргалка.
2. За да почистите вътрешността на барабана, циркулирайте няколко лопати чакъл с вода.

12. Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Изключете двигателя преди транспортиране.
- Изтеглете щепсела от контакта.

12.1 Транспортиране с превозно средство

1. Освободете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (7) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.
3. Отстранете винтовете от опорния крак (8) и от опорния крак с колесна ос (12).
4. Сгънете опорния крак (8) и опорния крак с колесна ос (12).
5. Осигурете бетоносмесителя срещу приплъзване с обтяжен колан.
6. Не повдигайте бетоносмесителя с кран.

12.2 Транспортиране до работното място

1. Освободете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (7) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.

3. За кратко транспортиране наклонете леко бетоносмесителя и го транспортирайте върху транспортните колела (5).

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Покрийте бетоносмесителя, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

14. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по поддръжка изключвайте двигателя.
- Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

14.1 Проверка на обтягането на ремъка (Фиг. 12)

Обтягането на ремъка е настроено правилно в завода. Обтягането на ремъка не може да се регулира допълнително.

1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабете винтовете (4a) на блока на двигателя (4). За целта използвайте кръстатата отвертка (не е включена в обема на доставката).
2. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm.
3. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a). За целта използвайте кръстатата отвертка (не е включена в обема на доставката). По време на монтажа се уверете, че уплътнението е правилно поставено в капака.

14.2 Смяна на ремъка (Фиг. 12)

Ремъците са бързоизносващи се части, които трябва да се сменят след определен период от време.

1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабете винтовете (4a) на блока на двигателя (4).

2. Свалете капака на двигателя.
3. При поставяне на новия клиновиден ремък страната с каналите трябва да е обърната навън. Уверете се, че първо сте монтирали долната част на клиновия ремък.
4. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm. Не е възможно да обтегнете от ново ремъка.
5. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a). По време на монтажа се уверете, че уплътнението е правилно поставено в капака.

15. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник. Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

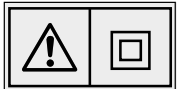
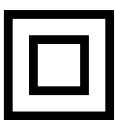
- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

17. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Липсва мрежово напрежение	Проверете предпазителя
	Дефектен свързващ кабел	Възложете проверка, респ. смяна на електротехник
Двигателят спира	Двигателят е претоварен	Оставете двигателя да изстине
	Отворите за приточния и отпадния въздух на блока на двигателя са замърсени	Почистете отворите за приточния и отпадния въздух
Двигателят работи, барабанът не се върти	Клиновидният ремък приплъзва	Смяна на клиновидния ремък

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού πριν τη θέση σε λειτουργία!
	Φοράτε υποδήματα ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Το τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος!
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη λειτουργία του!
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με πλήρως κλειστή προστατευτική διάταξη!
	Μην πλησιάζετε το χέρι σας στο κινούμενο τύμπανο!
	Προφύλαξη! Κίνδυνος σύνθλιψης στην οδοντωτή στεφάνη στον δίσκο με εγκοπές.

	Μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ενώ το τύμπανο είναι πλήρως φορτωμένο.
	Προστατεύετε το περιβάλλον! Παραδίδετε τα υπόλοιπα υλικών σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής. Δεν πρέπει να καταλήξουν στην αποχέτευση, στο έδαφος ή στα επιφανειακά ύδατα.
	Κρατάτε μακριά από τη συσκευή μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παιδιά!
	Η συσκευή φέρει προστατευτική ηλεκτρική μόνωση! Προσοχή! Η κατηγορία προστασίας διατηρείται μόνον αν στο σέρβις χρησιμοποιούνται τα γνήσια μονωτικά και δεν τροποποιούνται οι αποστάσεις απομόνωσης. Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).
	Πριν από καθαρισμό ή συντήρηση αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!
	Βοήθημα συναρμολόγησης! Βλ.: Συναρμολόγηση, εγκατάσταση επάνω τμήματος τυμπάνου.
	Δήλωση της στάθμης ηχητικής ισχύος σε dB
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	52
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 13d)	52
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2 + 3).....	52
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	52
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	53
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	54
7.	Αποσυσκευασία.....	55
8.	Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	55
9.	Θέση σε λειτουργία.....	57
10.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	59
11.	Καθαρισμός	59
12.	Μεταφορά	59
13.	Αποθήκευση	60
14.	Συντήρηση	60
15.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	60
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	61
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	62
18.	Δήλωση συμμόρφωσης	103

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε τα εξής:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 13d)

1. Τύμπανο
2. Μηχανισμός ανάμειξης
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

4. Μονάδα κινητήρα
- 4a Βίδες
5. Τροχοί μεταφοράς
6. Πλαίσιο βάσης
7. Βολάν
8. Πόδι στήριξης
9. Επάνω τμήμα τυμπάνου
10. Κάτω τμήμα τυμπάνου
11. Μεσαίο τμήμα πλαισίου
12. Πόδι στήριξης με άξονα τροχών
13. Δίσκος με εγκοπές
- 13a Εξάρτημα συγκράτησης
14. Βάση ρουλεμάν

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2 + 3)

- Μηχανισμός ανάμειξης (2)
- Μονάδα κινητήρα (4)
- Τροχοί μεταφοράς (5)
- Βολάν (7)
- Πόδι στήριξης (8)
- Επάνω τμήμα τυμπάνου (9)
- Κάτω τμήμα τυμπάνου (10)
- Μεσαίο τμήμα πλαισίου (11)
- Πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12)
- Δίσκος με εγκοπές (13)
- Βάση ρουλεμάν (14)
- 9x Παρεχόμενες σασκούλες παρελκομένων
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος μπορεί να χρησιμοποιείται για οικιακές εργασίες ανάμειξης σκυροδέματος και κονιαμάτων. Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.

Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.

Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχανήμα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνώση αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

Προειδοποίηση

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτή τη συσκευή.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχανήμα.
- Διατηρείτε σε ευαγάνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχανήμα.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχανήμα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Κρατάτε τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα παιδιά μακριά από τον αναμεικτήρα σκυροδέματος.
- Απαγορεύεται η χρήση από άτομα τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών και φαρμακευτικών ουσιών.
- Ο χειριστής είναι υποχρεωμένος να φορά τον απαιτούμενο ατομικό εξοπλισμό προστασίας (ΑΕΠ).
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Εκτελείτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης και τις διαδικασίες εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.

- Κατά την απομάκρυνση από τον χώρο εργασίας, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Προσέχετε ώστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός. Ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να αυξήσει αισθητά τον κίνδυνο τραυματισμού!
- Σε περίπτωση κινδύνου απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα. Υπάρχει ο κίνδυνος εμπλοκής / περιτύλιξης από το περιστρεφόμενο τύμπανο ή τα περιστρεφόμενα εργαλεία ανάμειξης.
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της μετακίνησης σε άλλη θέση!
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο πάνω σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια!
- Υπάρχει κίνδυνος εισπνοής δηλητηριωδών ατμών και υλικών σε μορφή σκόνης.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν είναι πλήρως συναρμολογημένος.
- Ελέγχετε τα καλώδια σύνδεσης για ζημιές πριν τη θέση σε λειτουργία.
- Φοράτε υποδήματα ασφαλείας, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από κινητά μέρη.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης, π.χ. φυτάρια ή παρόμοια.
- Κίνδυνος τραυματισμού όταν περιστρέφεται το τύμπανο ανάμειξης.
- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι εργασίες επισκευής στον αναμεικτήρα σκυροδέματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες ειδικευμένες επιχειρήσεις.
- Μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη αναμεικτήρα σκυροδέματος που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Ενδεχόμενη χρήση», καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητα τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης βρίσκεται στο «0», πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	MIX125 / BTM125	MIX140
Κινητήρας	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Ισχύς κινητήρα	0,55 kW	0,55 kW
Μέγ. αριθμός στροφών	2750 min ⁻¹	2750 min ⁻¹

Μέγ. αριθμός στροφών τυμπάνου	26,6 min ⁻¹	26,6 min ⁻¹
Χωρητικότητα σε όγκο	125 l	140 l
Διάμετρος ανοίγματος τυμπάνου	385 mm	385 mm
Βαθμός προστασίας σύμφωνα με το EN 60529	IP45D	IP45D
Διαστάσεις	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Τρόπος λειτουργίας	S6 30%	S6 30%
Κατηγορία προστασίας	II	II
Βάρος	45 kg	47 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S6 30 %: Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά)

Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 30% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου

Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει του προτύπου EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	71,11 dB / 69,84 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	91,11 dB / 89,84 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}/p_A	3,42 dB / 0,85 dB

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.

- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Για τη διευκόλυνση της συναρμολόγησης, αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από δύο άτομα.

Οι παρεχόμενες σακούλες παρελκομένων (Α έως Ι) περιέχουν όλα τα μικρά εξαρτήματα που χρειάζονται για τη συναρμολόγηση (βλ. Εικ. 3).

Απαιτούμενο εργαλείο για τη συναρμολόγηση (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό):

- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 13
- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 16
- 1x κλειδί Άλεν αριθ. 8
- 1x πένσα
- 1x σταυροκατσάβιδο

Εγκατάσταση των τροχών μεταφοράς (5) (Εικ. 4) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων Α)

1. Περάστε και στις δύο πλευρές μια κοπίλια στην εσωτερική οπή του άξονα τροχών.
2. Τώρα περάστε και στις δύο πλευρές μια ροδέλα πάνω στον άξονα τροχών.
3. Κατόπιν τοποθετήστε τους τροχούς μεταφοράς (5) και στις δύο πλευρές πάνω στο πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Στη συνέχεια περάστε πάλι σε κάθε πλευρά μια ροδέλα πάνω στον άξονα τροχών.
5. Περάστε και στις δύο πλευρές μια κοπίλια στην εξωτερική οπή του άξονα τροχών.

6. Ασφαλίστε τους τροχούς μεταφοράς (5) λυγίζοντας τα σκέλη στις κοπίλιες αντίθετα μεταξύ τους χρησιμοποιώντας μια κατάλληλη πένσα συνδυασμού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης (8) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων Β) (Εικ. 5)

1. Τοποθετήστε το πόδι στήριξης (8) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα. Επιλέξτε τις οπές ώστε το πόδι στήριξης (8) να είναι στην καλύτερη θέση.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης με άξονα τροχών (12) και τροχούς μεταφοράς (5) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων C) (Εικ. 6)

1. Κρατήστε το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων D) (Εικ. 7)

1. Περάστε τη βάση ρουλεμάν (14) πάνω στην ειδικά προβλεπόμενη θέση στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Ταυτόχρονα περάστε το ρουλεμάν του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) με την προεγκατεστημένη βάση ρουλεμάν (14) στα ανοίγματα του πλαισίου βάσης (6). Προσέξτε ώστε η βάση ρουλεμάν (14) να βρίσκεται πάνω από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
3. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τη θέση των οπών διάτρησης.
4. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65 μέσα από τις οπές.

5. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
6. Τέλος σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).
7. Στερεώστε το κάτω τμήμα τυμπάνου (10) με τον δακτύλιο ασφάλισης (βλ. εικόνα).

Εγκατάσταση του μηχανισμού ανάμειξης (2) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων Ε) (Εικ. 8+9)

1. Περάστε από μια σταυρόβιδα M8x20 από την εξωτερική πλευρά στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρόβιδες που περάσατε μόλις στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
3. Τώρα τοποθετήστε τον μηχανισμό ανάμειξης (2) πάνω στις εγκατεστημένες σταυρόβιδες και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Ο μηχανισμός ανάμειξης (2) συσφίγγεται μόνο αφού έχει εγκατασταθεί το επάνω τμήμα τυμπάνου (9).

Υπόδειξη: Για διευκόλυνση της σωστής εγκατάστασης του μηχανισμού ανάμειξης (2) έχουν τοποθετηθεί δύο βέλη στο επάνω και στο κάτω τύμπανο. Αν έχετε αμφιβολίες αν έχει εγκατασταθεί σωστά ο μηχανισμός ανάμειξης, μπορείτε να το δοκιμάσετε. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) πάνω στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10) και περιστρέψτε έως ότου τα δύο βέλη δείχνουν το ένα το άλλο.

Εγκατάσταση του επάνω τμήματος τυμπάνου (9) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων F) (Εικ. 9)

1. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) πάνω στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10). Βεβαιωθείτε ότι συμπίπτουν οι οπές στερέωσης του επάνω και κάτω τυμπάνου.

Προσοχή! Τα κολλημένα βέλη υποδεικνύουν τον ακριβή προσανατολισμό του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) και του επάνω τμήματος τυμπάνου (9).

2. Στερεώστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) τοποθετώντας τις έξι βίδες M8x16, τις ροδέλες γκρόβερ και ροδέλες.
3. Κατόπιν σφίξτε σταυρωτά τις βίδες με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
4. Περάστε από μια σταυρόβιδα M8x20 από την εξωτερική πλευρά στο επάνω τμήμα τυμπάνου (9).
5. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρόβιδες που περάσατε μόλις στο επάνω τμήμα τυμπάνου (9).

6. Στερεώστε το επάνω άκρο του μηχανισμού ανά-
μειξης (2) τοποθετώντας το πάνω στις σταυρόβι-
δες που μόλις τοποθετήσατε. Ακινητοποιήστε το
χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μία ροδέλα
γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
7. Τέλος σφίξτε και τις τέσσερις βίδες στο κάτω τμή-
μα τυμπάνου (10) και το επάνω τμήμα τυμπάνου
(9) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου και ενός
γερμανικού κλειδιού αριθ. 13 (δεν περιλαμβάνεται
στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του δίσκου με εγκοπές (13) (παρεχό- μενη σακούλα παρελκομένων G) (Εικ. 10)

1. Ωθήστε τον δίσκο με εγκοπές (13) πάνω στο στή-
ριγμα (13a).
2. Ακινητοποιήστε τον με τις δύο βίδες εξαγωνικής
κεφαλής M8x25 και από μία ροδέλα, μία ροδέλα
γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
3. Τέλος σφίξτε όλες τις βίδες με τη βοήθεια δύο γερ-
μανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται
στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του βολάν (7) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων H) (Εικ. 11)

1. Περάστε τη ροδέλα και κατόπιν το ελατήριο από
το κάτω μέρος μέσα στον σωλήνα του βολάν (7).
2. Κρατήστε το ελατήριο στη θέση του με ένα δάχτυλο.
3. Τοποθετήστε το βολάν (7) πάνω στον άξονα του
κάτω τμήματος τυμπάνου (10), έτσι ώστε το ελα-
τήριο να βρίσκεται πάνω στον άξονα.
4. Πίεστε το βολάν (7) προς τα κάτω μέχρις ότου οι
οπές στον άξονα του κάτω τμήματος τυμπάνου
(10) συμπίσουν με τις οπές στο βολάν (7).
5. Ακινητοποιήστε το βολάν (7) με τη βίδα εξαγωνι-
κής κεφαλής M10x65, δύο ροδέλες και ένα παξι-
μάδι ασφαλείας.
6. Κατόπιν σφίξτε τη βίδα με τη βοήθεια δύο γερμα-
νικών κλειδιών αριθ. 16 (δεν περιλαμβάνονται στο
παραδοτέο υλικό), έτσι ώστε το βολάν (7) να μπο-
ρεί ακόμα να γείρει λίγο.
7. Περιστρέψτε δεξιόστροφα τη βίδα κυλινδρικής
κεφαλής του σωλήνα με τη βοήθεια ενός κλειδιού
Allen αριθ. 8 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο
υλικό), για να ρυθμίσετε τη συμπίεση του ελατη-
ριου.

Υπόδειξη: Το βολάν (7) πρέπει να μπορεί να γείρει
όταν είναι τοποθετημένο πάνω στον άξονα. Πρέπει να
μπορεί να πιάνει εύκολα μέσα στα ανοίγματα του δι-
σκου με εγκοπές (13).

Εγκατάσταση της μονάδας κινητήρα (4) (παρεχό- μενη σακούλα παρελκομένων I) (Εικ. 12)

1. Τοποθετήστε τη μονάδα κινητήρα (4) έτσι ώστε το
μπουζόνι να συμπίπτει με τις οπές.
2. Τώρα ωθήστε τη μονάδα κινητήρα (4) πλήρως
πάνω στον άξονα.
3. Κατόπιν ακινητοποιήστε τη μονάδα κινητήρα (4)
με τις τέσσερις ροδέλες και τα τέσσερα παξιμάδια
ασφαλείας M8. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό
αυτό ένα γερμανικό κλειδί (αριθ. 13) (δεν περιλαμ-
βάνεται στο παραδοτέο υλικό).

9. Θέση σε λειτουργία

Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρ-
μολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο
αν δεν λείπει και δεν έχει βλάβη κανένα εξάρτημα και
αν το καλώδιο σύνδεσης δεν παρουσιάζει ζημιά.

9.1 Τοποθέτηση

1. Τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος ορι-
ζοντιωμένο πάνω σε μια επίπεδη, ασφαλή έναντι
ανατροπής και σταθερή επιφάνεια στήριξης. Απο-
τρέψετε τη βύθιση του μηχανήματος στο έδαφος.
2. Μην τοποθετήσετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος
πάνω στο καλώδιο σύνδεσης!
3. Περάστε το καλώδιο σύνδεσης έτσι ώστε να μην
μπορεί να τσακίσει, να συνθλιφεί ή να υποστεί ζη-
μιά με άλλο τρόπο.

Υπόδειξη:

Το τύμπανο (1) πρέπει να έχει τη δυνατότητα στροφής
προς τα δεξιά και αριστερά. Για την εκκένωση του τυ-
μπάνου (1) πρέπει κάτω από το τύμπανο (1) να υπάρ-
χει χώρος για ένα επαρκούς μεγέθους περιέκτη (π.χ.
μια λεκάνη κονιάματος). Κατά την τοποθέτηση του μη-
χανήματος προσέξτε να εξασφαλίζεται η ανεμπόδιστη
εκκένωση του τυμπάνου ανάμειξης.

9.2 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση (Εικ. 1)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Ένα περιστρεφόμενο τύμπανο ανάμειξης μπορεί να
επιφέρει τραυματισμούς.

- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο
τύμπανο ανάμειξης.

- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης (π.χ. φυτάρια ή παρόμοια είδη).

1. Συνδέστε ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης με το καλώδιο σύνδεσης του αναμεικτήρα σκυροδέματος.
2. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε μια πρίζα.
3. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «I» (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
4. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «0» (κόκκινο πλήκτρο) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

9.2.1 Θερμική προστασία

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης και υπερθέρμανσης, το ενσωματωμένο προστατευτικό σύστημα διακοπής λειτουργίας, απενεργοποιεί για λόγους ασφαλείας τη συσκευή.

1. Περιμένετε περίπου 15 λεπτά μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.
2. Θέστε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «I» (πράσινο πλήκτρο).

9.3 Ρύθμιση του τυμπάνου (1) (Εικ. 1+2, Εικ. 13a/13b)

Για την παραγωγή σκυροδέματος ή κονιάματος, ο αναμεικτήρας σκυροδέματος πρέπει να ασφαλιστεί σε μια ορισμένη θέση ανάμειξης. Μόνο η σωστή θέση ανάμειξης εξασφαλίζει τα καλύτερα αποτελέσματα ανάμειξης και μια διαδικασία εργασίας χωρίς προβλήματα.

1. Για τη ρύθμιση του τυμπάνου (1) συγκρατείτε πάντα καλά το βολάν (7).
2. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (7) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
3. Στρέψτε το τύμπανο (1) έως ότου επιτύχετε την κατάλληλη υφή για τα υλικά που αναμειγνύετε.
 - Εικ. 13a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος
 - Εικ. 13b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος
4. Όταν το τύμπανο (1) βρίσκεται στην επιθυμητή θέση, ασφαλίστε το βολάν (7) πάλι μέσα στον δίσκο με εγκοπές (13).

9.4 Προσθήκη υλικών (Εικ. 13a + 13b)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος τραυματισμού!

Η εισπνοή σκόνης μπορεί να επιφέρει βλάβες στην υγεία. Μην αγγίζετε τσιμέντο ή πρόσθετα χωρίς να φοράτε προστατευτικά γάντια.

- Φοράτε μια μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και ποτέ μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ανατροπής!

Προσέξτε την ευστάθεια του αναμεικτήρα σκυροδέματος πριν την προσθήκη υλικών.

- Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο πάνω σε μια σταθερή, οριζόντια (ασφαλή) έναντι ανατροπής) επιφάνεια στήριξης.
- Μη μετακινείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος κατά την προσθήκη υλικών ή όταν βρίσκεται σε κίνηση το τύμπανο.

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «I» (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
2. Ελέγξτε τη ρύθμιση ανάμειξης πάνω στον δίσκο με εγκοπές (13):
 - Εικ. 13a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος
 - Εικ. 13b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος
3. Προσθέστε τα υλικά προς ανάμειξη με τον τύμπανο (1) σε κίνηση. Μη γεμίζετε υπερβολικά το τύμπανο (1). **Προφύλαξη!** Κίνδυνος από κινούμενα μέρη!
4. Μη ρίχνετε το υλικό με μεγάλη ορμή μέσα στο τύμπανο (1), για να αποφύγετε να κολλήσει το υλικό στην κάτω πλευρά του τυμπάνου (1). Προσθέτετε το υλικό τμηματικά σε σχετικά μικρές επιμέρους ποσότητες.
5. Κατά την προσθήκη υλικών προσέχετε ώστε το άνοιγμα του τυμπάνου (1) να είναι προσανατολισμένο έτσι ώστε να μην μπορεί να πέφτει έξω από το τύμπανο (1) το υλικό που αναμειγνύεται.

Υπόδειξη: Σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα του μείγματος.

9.5 Εκκένωση (Εικ. 13c)

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο επαρκούς χωρητικότητας (π.χ. μια λεκάνη κονιάματος) κάτω από το τύμπανο (1). Προσέχετε ώστε να μην μπορεί να πέσει το υλικό ανάμειξης πάνω στο έδαφος.
2. Απασφαλίστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (1) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (14).
3. Για την εκκένωση, στρέψτε το τύμπανο (1) αργά προς τα κάτω.

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

10.1 Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων πάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του καλωδίου από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN. Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία του πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

11. Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν διεισδύσει νερό μέσα στη μονάδα κινητήρα, η συσκευή μπορεί να ζημιώσει στον κινητήρα. Μη χτυπάτε το τύμπανο ανάμειξης με σκληρά αντικείμενα (σφυρί, φτυάρι κλπ.) για να ξεκολλήσετε υλικά. Αν το τύμπανο ανάμειξης έχει λακκούβες, επηρεάζεται η διαδικασία ανάμειξης και γίνεται πολύ δύσκολος ο καθαρισμός του τυμπάνου.

- Καθαρίζετε το προϊόν με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
- Μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή σε άλλα υγρά και μην ψεκάσετε τη μονάδα κινητήρα με πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης.

Συνιστούμε να καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Δεν επιτρέπεται ποτέ να αφαιρείτε ακαθαρσίες με σφυρί, φτυάρι και παρόμοια μέσα.

Μετά από κάθε χρήση του αναμεικτήρα σκυροδέματος:

1. Καθαρίζετε το τύμπανο (1) με νερό και απομακρύνετε κατάλοιπα τσιμέντου και κονιάματος με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
2. Για τον καθαρισμό του εσωτερικού του τυμπάνου, ρίξτε μερικές φτυαριές χαλίκι με νερό και αφήστε να περιστραφούν μερικές φορές.

12. Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν τη μεταφορά.

- Αποσυνδέστε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα.

12.1 Μεταφορά με όχημα

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (7) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Αφαιρέστε τις βίδες από το πόδι στήριξης (8) και από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Συμπιέξτε το πόδι στήριξης (8) και το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
5. Ασφαλίστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος έναντι ολίσθησης χρησιμοποιώντας έναν ιμάντα σύσφιξης.
6. Μην ανυψώνετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος με γερνά.

12.2 Μεταφορά εντός του χώρου εργασίας

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (7) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Για μεταφορά μικρής απόστασης, γείρετε ελαφρά τον αναμεικτήρα σκυροδέματος και μεταφέρετέ τον πάνω στους τροχούς μεταφοράς (5).

13. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Καλύψτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος, για να τον προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

14. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης.

- Αποσυνδέετε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

14.1 Έλεγχος της τάνυσης ιμάντα (Εικ. 12)

Η τάνυση του ιμάντα έχει ρυθμιστεί σωστά από το εργοστάσιο. Δεν μπορεί να ρυθμιστεί συμπληρωματικά η τάνυση του ιμάντα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκαταβίδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέξετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm.
3. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκαταβίδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Κατά την εγκατάσταση, προσέξτε να έχει τοποθετηθεί σωστά το στεγανοποιητικό στο κάλυμμα.

14.2 Αντικατάσταση του ιμάντα (Εικ. 12)

Οι ιμάντες είναι αναλώσιμα εξαρτήματα τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4).
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα κινητήρα.
3. Η πλευρά με τις ραβδώσεις του νέου τραπεζοειδούς ιμάντα θα πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω κατά την τοποθέτηση. Προσέξτε να εγκαταστήσετε πρώτα το κάτω τμήμα του τραπεζοειδούς ιμάντα.
4. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέξετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm. Δεν είναι εφικτή η συμπληρωματική τάνυση του ιμάντα.
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a). Κατά την εγκατάσταση, προσέξτε να έχει τοποθετηθεί σωστά το στεγανοποιητικό στο κάλυμμα.

15. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ιμάντας

Αρ. είδους:

5908403061

15.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ιμάντας

* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη χρησιμοποιημένη συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικουρήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

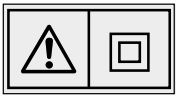
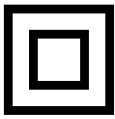
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την ασφάλεια
	Βλάβη καλωδίου σύνδεσης	Αναθέστε έλεγχο ή αντικατάσταση σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Ο κινητήρας απενεργοποιείται	Κινητήρας υπερφορτωμένος	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα στη μονάδα κινητήρα είναι ακάθαρτα	Καθαρίστε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου
Ο κινητήρας λειτουργεί, το τύμπανο παραμένει ακίνητο	Γλιστρά ο τραπεζοειδής ιμάντας	Αντικαταστήστε τον τραπεζοειδή ιμάντα

Explicația simbolurilor de pe produs

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune!
	Purtați încălțăminte de protecție!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați masca de protecție împotriva prafului!
	Purtați căști antifonice!
	Așezați betoniera pe o podea plană și rigidă!
	Betoniera nu trebuie mișcată atunci când este în funcțiune!
	Betoniera poate fi operată numai dacă dispozitivul de protecție este complet închis!
	Nu introduceți mâinile în tamburul aflat în mișcare!
	Precauție! Pericol de strivire la coroana dințată din discul cu clichet.

	Nu porniți motorul dacă tamburul este complet încărcat.
	Protejați mediul înconjurător! Predați materialul rămas către un punct de colectare autorizat. Nu lăsați să ajungă în canalizare, în sol sau în suprafețe de apă.
	Țineți persoanele neautorizate și copiii la distanță față de aparat!
	Aparatul este dublu izolat! Atenție! Clasa de protecție se menține numai dacă în timpul lucrărilor de service s-au utilizat materiale de izolate originale și dacă distanțele de izolare nu au fost modificate. Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).
	Înainte de curățare sau întreținere, scoateți fișa de rețea din priză!
	Dispozitiv auxiliar pentru montaj! Consultați: Montajul, montarea părții superioare a tamburului.
	Indicarea nivelului puterii acustice în dB
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	66
2.	Descrierea produsului (Fig. 1 - 13d).....	66
3.	Pachet de livrare (Fig. 2 + 3)	66
4.	Utilizarea conformă cu destinația	66
5.	Indicații de securitate.....	67
6.	Date tehnice.....	68
7.	Dezambalarea	69
8.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	69
9.	Punerea în funcțiune	71
10.	Branșamentul electric.....	72
11.	Curățarea	72
12.	Transportul.....	73
13.	Depozitare.....	73
14.	Întreținerea curentă	73
15.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	74
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	74
17.	Remediarea avariilor	75
18.	Declarația de conformitate	103

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (Fig. 1 - 13d)

1. Tambur
2. Stație de malaxare
3. Comutator de pornire / oprire
4. Unitatea motorului
- 4a Șuruburi
5. Roți de transport

6. Schelet de bază
7. Roată pivotantă
8. Picioar-suport
9. Parte superioară tambur
10. Parte inferioară tambur
11. Parte centrală cadru
12. Picioar-suport cu axă roată
13. Discul cu clichet
- 13a Suport
14. Suportul lagărelor

3. Pachet de livrare (Fig. 2 + 3)

- Stație de malaxare (2)
- Unitate motor (4)
- Roți de transport (5)
- Roată pivotantă (7)
- Picioar-suport (8)
- Parte superioară tambur (9)
- Parte inferioară tambur (10)
- Parte centrală cadru (11)
- Picioar-suport cu axă roată (12)
- Discul cu clichet (13)
- Suportul lagărelor (14)
- 9x pungă cu setul auxiliar
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Betoniera se utilizează pentru amestecarea betonului și a mortarului, pentru lucrările la domiciliu. Betoniera este destinată numai uzului casnic, în casă și grădină.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.

Folosirea, întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile.

Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului. Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

 Avertizare
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

 PERICOL
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

 PRECAUȚIE
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicații de securitate

Indicații generale de securitate

AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu acest aparat.

- Respectați toate indicațiile referitoare la siguranță și pericole la mașină.
- Păstrați toate indicațiile de securitate și cele referitoare la pericole de la mașină complete și în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Verificați conductele de racord la rețeaua electrică. Nu utilizați conductori de legătură defecti.
- Înaintea punerii în funcțiune, verificați funcționarea corectă a aparatului.
- A nu se lăsa betoniera la îndemâna persoanelor neautorizate și a copiilor.
- Persoanele care se află sub influența alcoolului, a drogurilor și a medicamentelor nu trebuie să utilizeze aparatul.
- Operatorul este obligat să poarte echipamentul personal de protecție (EPP).
- Lucrați cu precauție: Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Efectuați lucrările de curățare și de întreținere curente, precum și remedierea defecțiunilor, numai cu motorul oprit. Scoateți fișa de rețea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparație și întreținere curentă la instalația electrică este permisă numai specialiștilor.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.
- Deconectați motorul și scoateți fișa de rețea din priză dacă părăsiți zona de lucru!
- Acordați atenție unei iluminări suficiente. O iluminare incorectă poate mări semnificativ pericolul de vătămare!
- Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea din priză în caz de pericol!
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită. Există pericolul de prindere / înfășurare în tamburul rotativ, respectiv în uneltele de amestecare rotative.

- Mașina nu poate fi operată în timpul mutării într-un alt loc!
- Mașina trebuie poziționată numai pe o suprafață dreaptă!
- Există pericolul de inhalare de vapori și prafuri toxice.
- Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).

Indicații de securitate suplimentare

- Betoniera nu poate pusă în funcțiune numai dacă este în stare complet montată.
- Verificați conductorii de legătură înainte de fiecare punere în funcțiune pentru a constata eventualele deteriorări.
- Purtați încălțăminte de siguranță, mănuși, ochelari de protecție și mască de protecție a respirației.
- Păstrați-vă mâinile și picioarele la distanță față de piesele în mișcare.
- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.
- Nu introduceți obiecte în tamburul de malaxare pornit, de exemplu, o lopată sau un obiect similar.
- Pericol de vătămare dacă tamburul de malaxare se rotește.
- Betoniera poate fi operată doar cu piese de schimb originale.
- Reparațiile la betonieră pot fi efectuate numai de către întreprinderile specializate autorizate.
- Nu lăsați nesupravegheată betoniera, dacă este pregătită de funcționare.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați mașina și scoateți fișa de rețea din priză.

Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea din priză.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire se află pe „0” înainte să introduceți fișa în priză.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Puterea motorului	0,55 kW	0,55 kW
Turație max.	2750 min ⁻¹	2750 min ⁻¹
Turație tambur max.	26,6 min ⁻¹	26,6 min ⁻¹
Capacitate	125 l	140 l
Diametru orificiu tambur	385 mm	385 mm
Nivelul presiunii acustice conform EN ISO 60529	IP45D	IP45D
Dimensiuni	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Regim de funcționare	S6 30%	S6 30%
Clasa de protecție	II	II
Masă	45 kg	47 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S6 30 %: Regim de funcționare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operație 10 min.)

Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operație la puterea nominală specificată și trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operație fără sarcină.

Informație privind dezvoltarea de zgomot

Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mășinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile emisiei sonore au fost determinate corespunzător EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX120

Nivelul presiunii acustice L_{pA} 71,11 dB / 69,84 dB

Nivelul puterii acustice L_{WA} 91,11 dB / 89,84 dB

Incertitudine $K_{WA/pA}$ 3,42 dB / 0,85 dB

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

⚠ AVERTIZARE!

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Pentru a facilita montarea, asamblarea trebuie să fie efectuată de către două persoane.

Punga cu setul auxiliar (A până la I) conține toate piesele mici necesare pentru montare (vezi fig. 3).

Unealta necesară pentru montaj (nu este inclusă în pachetul de livrare):

- 2x cheie fixă cu deschidere de 13
- 2x cheie fixă cu deschidere de 16
- 1x cheie imbus cu deschidere de 8
- 1x clește combinat
- 1x șurubelniță în cruce

Montarea roților de transport (5) (fig.4) (punga cu accesorii A)

1. Introduceți un șplint pe ambele părți, prin orificiul interior al axei roții.
2. Acum introduceți pe ambele părți un disc pe axa roții.
3. Apoi, setați roțile de transport (5) pe ambele părți, pe piciorul-suport cu axă roată (12).
4. Introduceți încă o dată pe ambele părți un disc pe axa roții.
5. Introduceți un șplint pe ambele părți, prin orificiul exterior al axei roții.
6. Securizați roțile de transport (5) prin îndoirea șplinturilor la distanță unul față de celălalt, cu un clește combinat adecvat (neinclus în pachetul de livrare).

Montarea piciorului-suport (8) la piesa centrală a cadrului (11) (pungă cu set auxiliar B) (fig. 5)

1. Mențineți piciorul-suport (8) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii. Selectați orificiile, astfel încât piciorul-suport (8) să fie în poziția cea mai de jos.
2. Împingeți ambele șuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixați șuruburile cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
4. Strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

Montare picior-suport cu axă roată (12) și roți de transport (5) la piesa centrală a cadrului (11) (punga cu accesorii C) (fig. 6)

1. Mențineți piciorul-suport cu axa roată (12) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii.
2. Împingeți ambele șuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixați șuruburile cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
4. Strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

Montare parte inferioară tambur (10) (pungă cu set auxiliar D) (Fig. 7)

1. Introduceți suportul lagărelor (14) în locul prevăzut în acest scop, pe partea inferioară a tamburului (10).
2. Simultan, introduceți lagărul părții inferioare a tamburului (10) cu suportul premontat al lagărului (14) în orificiile cadrului inferior (6). Țineți cont de faptul că suportul lagărului (14) se află deasupra piciorului-suport cu axă roată (12).
3. Aveți în vedere totodată poziția orificiilor.
4. Împingeți ambele șuruburi cu cap hexagonal M8x65 prin orificii.
5. Fixați șuruburile cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
6. Apoi strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).
7. Fixați partea inferioară a tamburului (10) cu inelul de siguranță (vezi imaginea).

Montare stație de malaxare (2) (punga cu accesorii E) (Fig. 8+9)

1. Introduceți câte un șurub cu cap în cruce M8x20 din exterior, prin partea inferioară a tamburului (10).
2. Împingeți câte un disc din cauciuc pe șuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea inferioară a tamburului (10).
3. Acum așezați stația de malaxare (2) pe șuruburile cu cap în cruce montate și fixați-o cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
4. Stația de malaxare (2) se strânge bine abia după ce partea superioară a tamburului a fost montată (9).

Indicație: Pentru a facilita montarea corectă a stației de malaxare (2), pe tamburul superior și inferior sunt aplicate două săgeți. În cazul în care nu sunteți sigur că stația de malaxare este montată corect, puteți verifica acest lucru. În acest scop, așezați partea superioară a tamburului (9) pe partea inferioară a tamburului (10) și rotiți-le până când cele două săgeți indică una spre cealaltă.

Montare parte superioară tambur (9) (pungă cu set auxiliar F) (Fig. 9)

1. Așezați partea superioară a tamburului (9) pe partea inferioară a tamburului (10). Asigurați-vă că orificiile de fixare ale tamburului superior și inferior sunt aliniate.
- Atenție!** Săgețile lipite marchează orientarea exactă a părții inferioare a tamburului (10) și a părții superioare a tamburului (9).

2. Fixați partea superioară a tamburului (9), prin montarea celor șase șuruburi M8x16, a inelelor de siguranță și a șaibelor.
3. Apoi, strângeți șuruburile în cruce, cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare).
4. Introduceți câte un șurub cu cap în cruce M8x20 din exterior, prin partea superioară a tamburului (9).
5. Împingeți câte un disc din cauciuc pe șuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea superioară a tamburului (9).
6. Fixați capătul superior al stației de malaxare (2), prin așezarea acestuia pe șuruburile cu cap în cruce abia introduse. Fixați-l cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
7. Apoi, strângeți toate cele patru șuruburi din partea inferioară a tamburului (10) și din partea superioară a tamburului (9) cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce și a unei chei fixe cu deschidere de 13 (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Montare disc cu clichet (13) (pungă cu set auxiliar G) (Fig. 10)

1. Glisați discul cu clichet (13) pe suport (13a).
2. Fixați-l cu ambele șuruburi cu cap hexagonal M8x25 și cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
3. Apoi strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

Montare roată pivotantă (7) (pungă cu set auxiliar H) (Fig. 11)

1. Introduceți discul și apoi arcurile de jos în țeava roții pivotante (7).
2. Țineți arcurile cu un deget la locul lor.
3. Așezați roata pivotantă (7) peste arborele părții inferioare a tamburului (10), astfel încât arcurile să fie așezate pe arbore.
4. Apăsați roata pivotantă în jos (7), până când orificiile din arborele părții inferioare a tamburului (10) se aliniază cu orificiile din roata pivotantă (7).
5. Fixați roata pivotantă (7) cu șurubul cu cap hexagonal M10x65, două discuri și o piuliță opritoare.
6. Apoi, strângeți șurubul cu ajutorul unei a doua chei fixe cu deschidere de 16 (nu este inclusă în pachetul de livrare), astfel încât roata pivotantă (7) să poată bascula ușor.

7. Rotiți șurubul cu cap cilindric al tubului în sensul acelor de ceasornic cu ajutorul unui șurub cu cap hexagonal înecat cu deschidere de 8 (nu este inclus în pachetul de livrare), pentru a seta tensiunea arcului.

Indicație: Roata pivotantă (7) trebuie să fie rezemată de arbore, astfel încât să poată bascula. Degajările discului cu clichet (13) trebuie să poată fi prinse ușor.

Montare unitate motor (4) (punga cu accesorii I) (Fig. 12)

1. Poziționați unitatea motorului (4) astfel încât bolțurile filetate să coincidă cu găurile.
2. Acum împingeți unitatea motorului (4) complet pe arbore.
3. Apoi, fixați unitatea motorului (4) cu cele patru șaibe și cele patru piulițe opritoare M8. Utilizați în acest scop o cheie fixă (cu deschidere de 13) (neinclusă în pachetul de livrare).

9. Punerea în funcțiune

Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Operați betoniera numai dacă nu există piese lipsă sau defecte și dacă nu există deteriorări la cablul de alimentare.

9.1 Instalarea

1. Așezați betoniera în poziție orizontală, pe o suprafață plană, sigură împotriva răsturnării și solidă. Astfel, preveniți afundarea mașinii în sol.
2. Nu așezați betoniera pe cablul de alimentare!
3. Dispuneți cablul de alimentare astfel încât acesta să nu se poată îndoi, strivi sau deteriora în vreun alt mod.

Indicație:

Tamburul (1) poate fi pivotat spre dreapta și spre stânga. Pentru golirea tamburului (1), sub tambur (1) trebuie să existe spațiu pentru un rezervor (de exemplu, o vană de mortar). La amplasarea mașinii, asigurați-vă că este posibilă golirea corectă a tamburului de malaxare.

9.2 Pornirea / Oprirea (fig. 1)

⚠ ATENȚIE!

Pericol de vătămare!

Un tambur de malaxare rotativ poate conduce la răni.

- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.
- Nu introduceți niciun obiect în tamburul de malaxare pornit (de exemplu, o lopată sau un obiect similar).

1. Conectați un cablu prelungitor adecvat cu cablul de alimentare al betonierei.
2. Introduceți cablul prelungitor într-o priză.
3. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I” (tasta verde), pentru a porni aparatul.
4. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (3) „O” (tasta roșie), pentru a opri aparatul.

9.2.1 Protecție termică

În cazul suprasolicitării și supraîncălzirii, circuitul de protecție integrat oprește aparatul din motive de siguranță.

1. Așteptați cca. 15 minute, până când motorul este răcit.
2. Reporniți aparatul, prin apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire (3) „I” (tasta verde).

9.3 Reglarea tamburului (1) (fig. 1+2, fig. 13a/13b)

Pentru producția de beton sau mortar, betoniera trebuie să fie fixată într-o anumită poziție de malaxare. Doar printr-o poziție corectă de malaxare se asigură cele mai bune rezultate de malaxare și un proces de lucru fără probleme.

1. Pentru reglarea tamburului (1), țineți întotdeauna bine roata pivotantă (7).
2. Slăbiți dispozitivul de șlefuit, trăgând roata pivotantă (7) către dvs. Astfel, se eliberează înclinatea de la discul cu clichet (13).
3. Pivotați tamburul (1) până când amestecul dvs. capătă consistența dorită.
 - Fig. 13a: Poziția tamburului pentru producția de mortar
 - Fig. 13b: Poziția tamburului pentru producția de beton
4. Dacă tamburul (1) se află în poziția dorită, blocați din nou roata pivotantă (7) în discul cu clichet (13).

9.4 Umplere (fig. 13a + 13b)

⚠ ATENȚIE!

Pericol de sănătate și de vătămare!

Inhalarea prafului poate fi dăunătoare pentru sănătate. Nu atingeți cimentul sau aditivii fără a purta mănuși de protecție.

- Purtați mască pentru protecție respiratorie.
- Purtați mănuși de protecție și nu introduceți niciodată mâinile în tamburul de malaxare pornit.

⚠️ AVERTIZARE!

Pericol de răsturnare!

Înainte de umplere, asigurați stabilitatea betonierei.

- Operați betoniera numai pe o suprafață fixă, plană (sigură împotriva răsturnării).
 - Nu schimbați locația betonierei în timpul umplerii, respectiv dacă tamburul este pornit.
1. Apăsati întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I” (tasta verde), pentru a porni aparatul.
 2. Verificați poziția de malaxare la discul cu clichet (13):
 - Fig. 13a: Poziția tamburului pentru producția de mortar
 - Fig. 13b: Poziția tamburului pentru producția de beton
 3. Completați amestecul cu tamburul pornit (1). Nu supraumpleți tamburul (1). **Precauție!** Pericol de piese în mișcare!
 4. Nu aruncați materialul în tambur (1) cu prea multă forță, pentru a preveni lipirea pe partea inferioară a tamburului (1). Alimentați materialul porționat în cantități mici.
 5. Înainte de umplere, aveți grijă ca deschiderea tamburului (1) să fie orientată astfel încât amestecul să nu se poată scurge din tambur (1).

Indicație: Apelați la sfatul unui specialist în ceea ce privește compoziția și calitatea amestecului.

9.5 Golire (fig. 13c)

1. Amplasați un recipient cu un volum suficient (de exemplu, o vană de mortar) sub tambur (1). Aveți grijă că amestecul să nu poată să ajungă în sol.
2. Deblocați dispozitivul de șlefuit, trăgând roata pivotantă (1) către dvs. Astfel, se eliberează înclinchetarea de la discul cu clichet (14).
3. Acum rabatați lent în jos tamburul (1) în vederea golirii.

10. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

10.1 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

11. Curățarea

⚠️ AVERTIZARE!

Pericol de vătămare!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

INDICAȚIE!

Risc de deteriorare!

Dacă apa pătrunde în unitatea motorului, se poate produce deteriorarea motorului. Nu scuturați tamburul de malaxare cu obiecte dure (ciocan, lopată etc.).

Un tambur de malaxare îndoit afectează procesul de malaxare și se curăță cu dificultate.

- Curățați produsul cu o perie sau un raclor.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide și nu pulverizați unitatea motorului cu un dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

Vă recomandăm să curățați temeinic aparatul imediat după fiecare utilizare, în interior și exterior. Murdăria nu trebuie îndepărtată niciodată cu un ciocan, o lopată sau un obiect similar.

După fiecare utilizare a betonierei:

1. Curățați tamburul (1) cu apă și îndepărtați cimentul și resturile de mortar cu o perie sau un raclor.
2. Pentru curățarea interiorului tamburului, lăsați să circule câteva lopeți de pietriș cu apă.

12. Transportul

AVERTIZARE!

Pericol de vătămare!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți motorul înainte de transport.
- Scoateți fișa de rețea.

12.1 Transport cu vehicule

1. Slăbiți dispozitivul de șlefuit, trăgând roata pivotantă (7) către dvs. Astfel, se eliberează încliche-tarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziționați tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Îndepărtați șuruburile de la piciorul-suport (8) și de la picior-suport cu osia roții (12).
4. Pliați piciorul-suport (8) și piciorul-suport cu osia roții (12).
5. Asigurați betoniera cu o chingă împotriva alunecării.
6. Nu ridicați betoniera cu o macara.

12.2 Transportul la locul de muncă

1. Slăbiți dispozitivul de șlefuit, trăgând roata pivotantă (7) către dvs. Astfel, se eliberează încliche-tarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziționați tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Pentru un transport scurt, basculați ușor betoniera și transportați-o pe roțile de transport (5).

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Acoperiți betoniera pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

14. Întreținerea curentă

AVERTIZARE!

Pericol de vătămare!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

14.1 Verificarea tensiunii curelei (fig. 12)

Tensiunea curelei este reglată corect din fabrică. Tensiunea curelei nu poate fi reajustată.

1. Îndepărtați capacul unității motorului (4) prin slăbirea șuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4). Utilizați în acest scop o șurubelniță în cruce (neinclusă în pachetul de livrare).
2. Verificați tensiunea curelei. Dacă aplicați presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm.
3. Remontați capacul unității motorului (4) și strângeți bine șuruburile (4a). Utilizați în acest scop o șurubelniță în cruce (neinclusă în pachetul de livrare). La montajul, aveți în vedere sensul de rotație corect în capac.

14.2 Înlocuirea curelei (fig. 12)

Curelele sunt piese de uzură care trebuie înlocuite după o anumită perioadă.

1. Îndepărtați capacul unității motorului (4) prin slăbirea șuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4).
2. Scoateți capacul motorului.
3. La montare, partea striată a noii curele trapezoidale trebuie să indice spre exterior. Aveți grijă să montați mai întâi partea inferioară a curelei trapezoidale.
4. Verificați tensiunea curelei. Dacă aplicați presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm. Nu este posibilă retensionarea curelei.

5. Remontați capacul unității motorului (4) și strângeți bine șuruburile (4a). La montajul, aveți în vedere sensul de rotație corect în capac.

15. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

15.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / Accesorii

Curea

Nr. articol:

5908403061

15.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

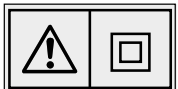
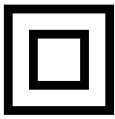
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Tensiunea rețelei lipsește	Verificați siguranța
	Cablu de alimentare defect	Dispuneți verificarea, respectiv înlocuirea, de către un electrician
Motorul se oprește	Motorul este suprasolicitat	Lăsați motorul să se răcească
	Orificiile de alimentare și de evacuare a aerului de la unitatea motorului sunt colmate	Curățați orificiile de alimentare și de evacuare a aerului
Motorul funcționează, tamburul nu pornește	Cureaua trapezoidală alunecă	Înlocuire curea trapezoidală

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pročitati uputstvo za upotrebu pre puštanja u rad!
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite masku za zaštitu od prašine!
	Nosite štitičke za uši!
	Mešalicu za beton vodoravno postaviti na ravnom i čvrstom tlu!
	Mešalica za beton tokom rada ne sme da se pomera!
	Mešalica za beton sme da radi samo sa potpuno zatvorenim zaštitnim uređajem!
	Ne sezati u rotirajući bubanj!
	Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vencu u rasterskom disku.

	Nemojte pokretati motor, ako je bubanj napunjen.
	Štitite životnu sredinu! Preostali materijal odnesite na ovlašćeno mesto za prikupljanje. Ne treba da dospe u kanalizaciju, niti u zemlju ili vode.
	Neovlašćene osobe i decu držite dalje od uređaja!
	Uređaj ima zaštitnu izolaciju! Pažnja! Klasa zaštite se održava samo ako se za servisiranje koriste originalni izolacioni materijali i ako se izolaciona rastojanja ne menjaju. Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).
	Izvućite utikač pre čišćenja ili održavanja!
	Pomoć pri montaži! Pogledajte: Montaža, montiranje gornjeg dela bubnja.
	Podatak o nivou zvučne snage u dB
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	79
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 13d).....	79
3.	Opseg isporuke (sl. 2 + 3).....	79
4.	Namenska upotreba	79
5.	Sigurnosne napomene	80
6.	Tehnički podaci	81
7.	Raspakivanje	82
8.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	82
9.	Puštanje u rad.....	83
10.	Električni priključak.....	85
11.	Čišćenje	85
12.	Transport.....	85
13.	Skladištenje	86
14.	Održavanje	86
15.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	86
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	87
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	87
18.	Izjava o usaglašenosti	103

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

Vodite računa:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13d)

1. Bubanj
2. Mikser
3. Prekidač za uklj./isklj.
4. Jedinica motora
- 4a. Zavrtnji
5. Transportni točkovi

6. Postolje
7. Zakretni točak
8. Stajna noga
9. Gornji deo bubnja
10. Donji deo bubnja
11. Srednji deo okvira
12. Stajna noga sa osovinom točka
13. Rasterski disk
- 13a. Držač
14. Nosač ležaja

3. Opseg isporuke (sl. 2 + 3)

- Mikser (2)
- Jedinica motora (4)
- Transportni točkovi (5)
- Zakretni točak (7)
- Stajna noga (8)
- Gornji deo bubnja (9)
- Donji deo bubnja (10)
- Srednji deo okvira (11)
- Stajna noga sa osovinom točka (12)
- Rasterski disk (13)
- Nosač ležaja (14)
- 9x vrećica sa montažnim materijalom
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Mešalica za beton se kod radova u kući može koristiti za mešanje betona i maltera. Mešalica za beton je namenjena samo za privatnu upotrebu u kući i bašti.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšte-prihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.

Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srod-nim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

Upozorenje

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda.

Pročitajte sva uputstva pre rada sa ovim uređajem.

- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini.
- Sve napomene o bezbednosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na mašini ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite vodove za priključak na mrežu. Ne koristite oštećene priključne vodove.
- Pre puštanja u rad proverite ispravno funkcionisanje uređaja.
- Neovlašćene osobe i decu držite dalje od mešalice za beton.
- Licima koja su pod uticajem alkohola, droga ili lekova nije dozvoljeno da je koriste.
- Rukovalac je obavezan da nosi ličnu zaštitnu opremu (LZO).
- Oprez tokom rada: Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Radove na čišćenju i održavanju te otklanjanje smetnji obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Prilikom napuštanja radnog mesta isključite motor i izvucite utikač!
- Vodite računa da ima dovoljno osvetljenja. Loše osvetljenje može značajno povećati opasnost od povreda!
- U slučaju opasnosti isključite mašinu i izvucite utikač!
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je mašina uključena. Postoji opasnost od zahvatanja i namotavanja od strane rotirajućeg bubnja odn. rotirajućih alata za mešanje zahvate/namotaju.
- Sa mašinom se ne sme raditi tokom premeštanja na drugu lokaciju!
- Mašina sme da se pozicionira samo na ravnoj površini!
- Postoji opasnost od udisanja otrovnih isparenja i prašine.
- Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).

Dodatne sigurnosne napomene

- Mešalica za beton sme da se pusti u rad samo potpuno montirana.

- Pre puštanja u rad proverite da li su priključni kablovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočare i zaštitnu masku za disanje.
- Držite šake i stopala dalje od pokretnih delova.
- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte ubacivati nikakve predmete u bubanj za mešanje koji radi, npr. lopatu ili slično.
- Opasnost od povreda kada se bubanj za mešanje okreće.
- Mešalica za beton sme da radi samo sa originalnim rezervnim delovima.
- Popravke mešalice za beton smeju da vrše samo ovlašćene specijalizovane firme.
- Ne ostavljajte mešalicu za beton spremnu za upotrebu bez nadzora.
- Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete radove na podešavanju ili održavanju, isključite motor i izvucite utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Sprečite slučajno puštanje mašine u rad: Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na "0" pre nego što gurnete utikač u utičnicu.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

6. Tehnički podaci

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Snaga motora	0,55 kW	0,55 kW
Broj obrtaja, maks.	2750 min ⁻¹	2750 min ⁻¹
Broj obrtaja bubnja maks.	26,6 min ⁻¹	26,6 min ⁻¹
Korisna zapremina	125 l	140 l
Prečnik otvora bubnja	385 mm	385 mm
Vrsta zaštite u skladu sa EN 60529	IP45D	IP45D
Dimenzije	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Režim rada	S6 30 %	S6 30 %
Klasa zaštite	II	II
Težina	45 kg	47 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S6 30%: Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min.)

Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Informacije o emisiji buke

Upozorenje: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti emisije buke su određene u skladu sa EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Nesigurnost K_{WA}/p_A	3,42 dB / 0,85 dB

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Da bi se olakšala montaža, sastavljanje bi trebalo da obavljaju dve osobe.

Vrećice sa montažnim materijalom (A do I) sadrže sve sitne delove potrebne za montažu (vidi sl. 3).

Potreban alat za montažu (nije sadržan u opsegu isporuke):

- 2x čeljusni ključ vel. 13
- 2x čeljusni ključ vel. 16
- 1x imbus ključ vel. 8
- 1x kombinovana klešta
- 1x krstasti odvijač

Montaža transportnih točkova (5) (sl. 4) (vrećica sa montažnim delovima A)

1. Na obe strane gurnite rascepu kroz unutrašnji otvor osovine točka.
2. Sada na obe strane gurnite pločicu na osovinu točka.
3. Zatim obostrano stavite transportne točkove (5) na stajnu nogu sa osovinom točka (12).
4. Zatim još jednom na obe strane gurnite pločicu na osovinu točka.
5. Na obe strane gurnite rascepu kroz spoljni otvor osovine točka.
6. Učvrstite transportne točkove (5), tako što savijanjem razdvojite rascepe prikladnim kombinovanim kleštima (nije sadržano u obimu isporuke).

Montaža stajne noge (8) na srednji deo okvira (11) (vrećica sa montažnim delovima B) (sl. 5)

1. Stajnu nogu (8) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11). Izaberite otvore tako da je stajna noga (8) u nižem položaju.
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

Montaža stajne noge sa osovinom točka (12) i transportnim točkovima (5) na srednji deo okvira (11) (vrećica sa montažnim delovima C) (sl. 6)

1. Stajnu nogu sa osovinom točka (12) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11).
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

Montaža donjeg dela bubnja (10) (vrećica sa montažnim delovima D) (sl. 7)

1. Gurnite nosač ležaja (14) na za to predviđeno mesto na donjem delu bubnja (10).
2. Istovremeno ubacite ležaj donjeg dela bubnja (10) sa fabrički montiranim nosačem ležaja (14) u otvore postolja (6). Vodite računa da se nosač ležaja (14) nalazi iznad stajne noge sa osovinom točka (12).
3. Pri tome obratite pažnju na poziciju otvora.
4. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x65 kroz otvore.
5. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
6. Na kraju zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u obimu isporuke).
7. Pričvrstite donji deo bubnja (10) sa sigurnosnim prstenom (vidi sliku).

Montaža miksera (2) (vrećica sa montažnim delovima E) (sl. 8+9)

1. Po jedan krstasti zavrtnj M8x20 spolja vodite kroz donji deo bubnja (10).
2. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtnj koji ste upravo ubacili u donjem delu bubnja (10).
3. Sada postavite mikser (2) na montirane krstaste zavrtnje i pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Mikser (2) se čvrsto zateže tek kada se montira gornji deo bubnja (9).

Napomena: Da bi se olakšala ispravna montaža miksera (2) na gornjem i donjem bubnju postoje dve strelice. Ako niste sigurni da li je mikser ispravno montiran, možete da to testirate. U tu svrhu stavite gornji deo bubnja (9) na donji deo bubnja (10) i okrećite sve dok dve strelice ne budu jedna nasuprot drugoj.

Montaža gornjeg dela bubnja (9) (vrećica sa montažnim delovima F) (sl. 9)

1. Stavite gornji deo bubnja (9) na donji deo bubnja (10). Uverite se da su otvori za pričvršćivanje gornjeg i donjeg bubnja međusobno poravnati.
Pažnja! Nalepljene strelice označavaju tačnu orijentaciju donjeg dela bubnja (10) i gornjeg dela bubnja (9).
2. Pričvrstite gornji deo bubnja (9) tako što postavite šest zavrtnjeva M8x16, opružne prstenove i pločice.
3. Zatim unakrsno zategnite zavrtnje pomoću krstastog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Po jedan krstasti zavrtnj M8x20 spolja vodite kroz gornji deo bubnja (9).
5. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtnj koji ste upravo ubacili u gornjem delu bubnja (9).
6. Pričvrstite gornji kraj miksera (2) tako što ga postavite na krstasti zavrtnj koji ste upravo umetnuli. Pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
7. Na kraju zategnite sva četiri zavrtnja u donjem delu bubnja (10) i gornjem delu bubnja (9) pomoću krstastog odvijača i čeljusnog ključa vel. 13 (nije sadržano u obimu isporuke).

Montaža rasterskog diska (13) (vrećica sa montažnim delovima G) (sl. 10)

1. Gurnite rasterski disk (13) na nosač (13a).
2. Pričvrstite ga sa dva šestostrana zavrtnja M8x25 i sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
3. Na kraju zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u obimu isporuke).

Montaža zakretnog točka (7) (vrećica sa montažnim delovima H) (sl. 11)

1. Prvo pločicu a zatim i oprugu odozdo ubacite u cev zakretnog točka (7).
2. Držite oprugu na mestu pomoću prsta.
3. Stavite zakretni točak (7) preko osovine donjeg dela bubnja (10), tako da opruga naleže na osovinu.

4. Pritisnite zakretni točak (7) na dole, dok se otvori na osovini donjeg dela bubnja (10) ne poravnaju sa otvorima na zakretnom točku (7).
5. Pričvrstite zakretni točak (7) šestostranim zavrtnjem M10x65, dvema pločicama i jednom zaustavnim navrtkom.
6. Zatim zavrtnj uz pomoć dva čeljusna ključa vel. 16 (nije sadržano u obimu isporuke) zategnite tako da se zakretni točak (7) još uvek može blago nagnuti.
7. Okrenite cilindrični zavrtnj cevi u smeru kazaljke na satu uz pomoć imbus ključa vel. 8 (nije sadržano u obimu isporuke), da biste podesili zategnutost opruge.

Napomena: Zakretni točak (7) mora biti uležišten na osovinu tako da se može nagnuti. Mora postojati mogućnost njegovog lakog sezanja u udubljenja na rasterskom disku (13).

Montaža jedinice motora (4) (vrećica sa montažnim delovima I) (Sl. 12)

1. Jedinicu motora (4) pozicionirajte tako da se navojni klinovi poklope sa otvorima.
2. Sada jedinicu motora (4) kompletno gurnite na osovinu.
3. Zatim pričvrstite jedinicu motora (4) sa četiri podloške i četiri zaustavne navrtke M8. Za to koristite čeljusni ključ (vel. 13) (nije sadržano u obimu isporuke).

9. Puštanje u rad

Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Sa mešalicom za beton radite samo, ako ne nedostaju nikakvi delovi ili ako nisu neispravni i kada na priključnom vodu nema oštećenja.

9.1 Postavljanje

1. Mešalicu za beton vodoravno postavite na ravnu i čvrstu podlogu bezbednu od prevrtanja. Sprečite uranjanje mašine u tlo.
2. Nemojte stavlјati mešalicu za beton na priključni vod!
3. Priključni vod postavite tako da ne može da se pre-saviје, prignеčјi ili ošteti na drugačјi način.

Napomena:

Bubanj (1) mora imati mogućnost zakretanja udesno i ulevo. Za pražnjenje bubnja (1) ispod bubnja (1) mora biti mesta za dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter). Prilikom postavljanja mašine vodite računa da bude obezbeđeno neometano pražnjenje bubnja za mešanje.

9.2 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ PAŽNJA!

Opasnost od povreda!

Rotirajući bubanj za mešanje može dovesti do povreda.

- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte da ubacujete nikakve predmete u bubanj za mešanje dok radi (npr. lopatu ili slično).

1. Povežite pogodan produžni kabl sa priključnim vodom mešalice za beton.
2. Gurnite produžni kabl u utičnicu.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „0“ (crveni taster) da biste isključili uređaj.

9.2.1 Termička zaštita

Kod preopterećenja i pregrevanja integrisana zaštitna sklopka isključuje uređaj iz bezbednosnih razloga.

1. Čekajte oko 15 minuta dok se motor ohladi.
2. Ponovo pokrenite uređaj tako što pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster).

9.3 Podešavanje bubnja (1) (sl. 1+2, sl. 13a/13b)

Za proizvodnju betona ili maltera mešalice za beton mora da nalegne u tačno određenom položaju za mešanje. Samo pravilan položaj za mešanje obezbeđuje najbolje rezultate mešanja i garantuje proces rada bez smetnji.

1. Za podešavanje bubnja (1) uvek čvrsto držite zakretni točak (7).
2. Otpustite okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (7) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
3. Zakrenite bubanj (1) do konsistencije koja odgovara vašem materijalu za mešanje.
 - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera
 - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
4. Ako se bubanj (1) nalazi u željenom položaju, ponovo pustite da zakretni točak (7) nalegne u rasterski disk (13).

9.4 Punjenje (sl. 13a + 13b)

⚠ PAŽNJA!

Opasnost po zdravlje i opasnost od povreda!

Udisanje prašine može da dovede do zdravstvenih problema. Nemojte dodirivati cement ili aditive bez zaštitnih rukavica.

- Nosite masku za zaštitu disajnih organa.
- Nosite zaštitne rukavice i nikada ne sežite u bubanj za mešanje koji radi.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja!

Pre punjenja proverite stabilnost mešalice za beton.

- Mešalice za beton sme da radi samo na čvrstoj i ravnoj podlozi (bezbednoj od prevrtanja).
- Prilikom punjenja odn. kada bubanj radi, nemojte da menjate lokaciju mešalice za beton.

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
2. Proverite položaj za mešanje na rasterskom disku (13):
 - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera
 - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
3. Sipajte materijal za mešanje kada bubanj radi (1). Nemojte prepunjavati bubanj (1). **Oprez!** Opasnost od pokretnih delova!
4. Nemojte bacati materijal u bubanj (1) velikom snagom, da biste sprečili lepljenje za donji deo bubnja (1). Ubacujte materijal u manjim porcijama.
5. Pre punjenja vodite računa da je otvor bubnja (1) orijentisan tako da iz bubnja (1) ne može da ispadne materijal za mešanje.

Napomena: U pogledu sastava i kvaliteta materijala za mešanje potražite savet stručnjaka.

9.5 Pražnjenje (sl. 13c)

1. Postavite dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter) ispod bubnja (1). Vodite računa da materijal za mešanje ne može da prodre u tlo.
2. Deblokirajte okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (1) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (14).
3. Sada u svrhu pražnjenja bubanj (1) polako zakrenite prema dole.

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

10.1 Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabl.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabl.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabl iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN.

Na priključnom kabl mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabl.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

11. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko u jedinicu motora dospe voda, posledica može biti oštećenje motora. Nemojte lupkati bubanj za mešanje tvrdim predmetima (čekić, lopata, itd.). Ulubljen bubanj za mešanje negativno utiče na proces mešanja i osim toga se teško čisti.

- Očistite proizvod četkom ili strugalicom.
- Ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti i ne prskajte jedinicu motora uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom.

Preporučujemo da unutra i spolja temeljno očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja. Prljavština nikada ne sme da se uklanja čekićem, lopatom ili nečim sličnim.

Posle svake upotrebe mešalice za beton:

1. Očistite bubanj (1) vodom i uklonite cement i osušeni malter četkom ili strugalicom.
2. U svrhu čišćenja unutrašnjosti bubnja pustite uređaj da radi da nekoliko lopata šljunka i vodom.

12. Transport

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre transporta isključite motor.
- Izvucite mrežni utikač.

12.1 Transport vozila

1. Otpustite okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (7) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
2. Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.
3. Uklonite zavrtnje iz stajne noge (8) i iz stajne noge sa osovinom točka (12).
4. Zaklopite stajnu nogu (8) i stajnu nogu sa osovinom točka (12).
5. Steznim kaišem osigurajte mešalicu za beton od klizanja.
6. Nemojte podizati mešalicu za beton kranom.

12.2 Transport na radnom mestu

1. Otpustite okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (7) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
2. Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.

3. Za kratke Transporte blago nagnite mešalicu za beton i transportujte je na transportnim točkovima (5).

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C.

Pokrijte mešalicu za beton kako biste je zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

14. Održavanje

UPOZORENJE!

Opasnost od povreda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na održavanju isključite motor.
- Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

14.1 Provera zategnutosti kaiša (sl. 12)

Zategnutost kaiša je fabrički ispravno podešena. Zategnutost kaiša ne može da se naknadno podešava.

1. Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm.
3. Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke). Prilikom montaže vodite računa da je zaptivka pravilno umetnuta u pokrivci.

14.2 Zamena kaiša (sl. 12)

Kaiševi su potrošni delovi koji posle određenog vremena moraju da se zamene.

1. Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4).
2. Skinite poklopac motora.
3. Žlebljena strana novog klinastog kaiša prilikom umetanja mora da bude okrenuta prema spolja. Pazite da prvo montirate donji deo klinastog kaiša.
4. Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm. Nije moguće naknadno zategnuti kaiš.

5. Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a). Prilikom montaže vodite računa da je zaptivka pravilno umetnuta u pokrivci.

15. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	Br. artikla:
Kaiš	5908403061

15.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Kaiš

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulirano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

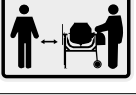
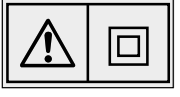
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Nema struje	Proverite osigurače
	Priključni kabl je neispravan	Dati stručnom električaru da proveri odn. zameni
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
	Otvori za dovod i odvod vazduha na jedinici motora su zaprljani	Čišćenje otvora za dovod i odvod vazduha
Motor radi, bubanj stoji	Klinasti remen proklizava	Zameniti klinasti remen

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Devreye almadan önce kullanım kılavuzunu okuyun!
	Koruyucu ayakkabılar giyin!
	Koruyucu eldiven kullanın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Toz koruma maskesi kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Beton karıştırıcıyı düz ve sağlam bir zemin üzerine yatay olarak yerleştirin!
	Beton karıştırıcı çalışma sırasında hareket ettirilmemelidir!
	Beton karıştırıcı sadece koruma tertibatı tamamen kapalıyken çalıştırılabilir!
	Hareketli tamburun içine uzanmayın!
	İkaz! Izgara diskindeki içten dışıde ezilme tehlikesi.

	Tambur tamamen yüklüken motoru çalıştırmayın.
	Çevreyi koruyun! Kalan malzemeyi yetkili bir toplama yerine götürün. Kanalizasyona, toprağa veya doğal sulara ulaşmamalıdır.
	Yetkisiz kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun!
	Cihaz koruyucu yalıtıma sahiptir! Dikkat! Koruma sınıfı sadece servis için orijinal yalıtım malzemeleri kullanıldığında ve yalıtım mesafeleri değiştirilmediğinde korunur. Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.
	Temizlik veya bakımdan önce elektrik fişini çekin!
	Montaj yardımı! Bkz: Montaj, tamburun üst parçasını monte edin.
	dB olarak ses gücü düzeyi bilgisi
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	91
2.	Ürün açıklaması (Res. 1 - 13d).....	91
3.	Teslimat kapsamı (Res. 2 + 3).....	91
4.	Amacına uygun kullanım	91
5.	Güvenlik talimatları	92
6.	Teknik veriler	93
7.	Ambalajdan çıkarma	94
8.	Kurulum / işleme almadan önce	94
9.	İşleme alma	95
10.	Elektrik bağlantısı	97
11.	Temizlik	97
12.	Taşıma	97
13.	Depolama.....	98
14.	Bakım	98
15.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	98
16.	İmha ve yeniden değerlendirme	99
17.	Arıza giderme	99
18.	Uygunluk beyanı	103

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1 - 13d)

1. Tambur
2. Karıştırıcı
3. Açma/kapama şalteri

4. Motor ünitesi
- 4a Cıvatalar
5. Taşıma tekerlekleri
6. Alt şasi
7. Döner tekerlek
8. Ayak
9. Tambur üst parçası
10. Tambur alt parçası
11. Çerçeve orta parçası
12. Tekerlek akslı ayak
13. Izgara disk
- 13a Tutucu
14. Yatak tutucusu

3. Teslimat kapsamı (Res. 2 + 3)

- Karıştırıcı (2)
- Motor ünitesi (4)
- Taşıma tekerlekleri (5)
- Döner tekerlek (7)
- Ayak (8)
- Tambur üst parçası (9)
- Tambur alt parçası (10)
- Çerçeve orta parçası (11)
- Tekerlek akslı ayak (12)
- Izgara disk (13)
- Yatak tutucusu (14)
- 9x torba
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Beton karıştırıcı, evde beton ve harç karıştırmak için kullanılabilir. Beton karıştırıcı sadece ev ve bahçede özel kullanım için tasarlanmıştır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.

Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır.

Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir. Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

Uyarı

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Güvenlik talimatları

Genel güvenlik açıklamaları

UYARI: Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uymalısınız.

Bu cihazla çalışmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun.

- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike bilgilerini dikkate alın.
- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike bilgilerinin tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makine üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Şebeke bağlantı hatlarını kontrol edin. Hatalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Devreye almadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Yetkisiz kişileri ve çocukları beton karıştırıcıdan uzak tutun.
- Alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaki kişilerin makineyi kullanmasına izin verilmez.
- Kullanıcı kişisel koruyucu donanımını (KKD) giymekle yükümlüdür.
- Çalışma sırasında dikkat: Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını sadece motor kapalıyken yapın ve arızaları giderin. Elektrik fişini çekin!
- Elektrik tesisatındaki kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- İş yerinden ayrılırken motoru kapatın ve elektrik fişini çekin!
- Yeterli aydınlatma olduğundan emin olun. Yetersiz aydınlatma yaralanma tehlikesini önemli ölçüde artırabilir!
- Tehlike durumunda makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin!
- Makine açıkken ellerinizi asla makinenin hareketli parçalarının üzerine koymayın. Dönen tambur veya dönen karıştırma aletleri tarafından dolanma/sarılma tehlikesi vardır.
- Makine başka bir yere taşınırken çalıştırılmamalıdır!
- Makine sadece düz bir yüzey üzerine yerleştirilebilir!
- Zehirli buharların ve tozların solunması tehlikesi mevcuttur.
- Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.

İlave güvenlik uyarıları

- Beton karıştırıcı sadece eksiksiz olarak monte edildiğinde çalıştırılabilir.

- Devreye almadan önce bağlantı hatlarında hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Koruyucu ayakkabı, koruyucu gözlük ve solunum maskesi kullanın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.
- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
- Çalışan karıştırma tamburuna kürek veya benzeri herhangi bir nesne sokmayın.
- Karıştırma tamburu dönüyorsa yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Beton karıştırıcı sadece orijinal yedek parçalarla çalıştırılabilir.
- Beton karıştırıcıdaki onarım çalışmaları sadece yetkili uzman işletmeler tarafından yapılabilir.
- Beton karıştırıcıyı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma yerini terk etmeden önce makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin kazara çalışmasını önleyin: Fişi prize takmadan önce açma/kapatma şalterinin "0" konumunda olduğundan emin olun.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.

Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motor gücü	0,55 kW	0,55 kW
Devir sayısı maks.	2750 min ⁻¹	2750 min ⁻¹
Tambur maks. devir sayısı	26,6 min ⁻¹	26,6 dak ⁻¹
Kapasite	125 l	140 l
Tambur açıklığı çapı	385 mm	385 mm
EN 60529 uyarınca koruma türü	IP45D	IP45D
Ölçüler	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Çalışma modu	S6 30%	S6 30%
Koruma sınıfı	II	II
Ağırlık	45 kg	47 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*S6 % 30: Aralıklı yüklü kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika)

Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtılmaması amacıyla, motor, görev döngüsünün %30'luk süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ardından görev döngüsünün %70'lik süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Gürültü emisyonu hakkında bilgi

Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri EN ISO 3744:2010 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Belirsizlik K_{WA} / p_A	3,42 dB / 0,85 dB

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

⚠ UYARI!

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işleme almadan önce

Dikkat!

İşleme almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Montajı kolaylaştırmak için toplama iki kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Aksesuar çantaları (A'dan I'ya) montaj için gerekli tüm küçük parçaları içerir (bkz. Res. 3).

Montaj için gerekli takımlar (teslimat kapsamına dahil değildir):

- 2x açık ağızlı anahtar SW13
- 2x açık ağızlı anahtar SW16
- 1x alıyıcı anahtar SW8
- 1x kombine pense
- 1x yıldız tornavida

Taşıma tekerleklerinin (5) montajı (Res. 4)

(Aksesuar çantası A)

1. Her iki taraftaki tekerlek aksının iç deliğinden bir ayrılmış pim geçirin.
2. Şimdi her iki taraftaki tekerlek aksının üzerine bir pul kaydırın.
3. Ardından taşıma tekerleklerini (5) tekerlek aksı (12) ile ayağın her iki tarafına yerleştirin.
4. Ardından her iki taraftaki tekerlek aksına başka bir pul kaydırın.
5. Her iki taraftaki tekerlek aksının dış deliğinden bir ayrılmış pim sokun.
6. Uygun bir kombine pense (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ayrılmış pimleri bükerek taşıma tekerleklerini (5) sabitleyin.

Ayağın (8) çerçeve orta parçasına (11) montajı (aksesuar çantası B) (Res. 5)

1. Ayağı (8) gösterildiği gibi orta çerçeve parçasına (11) karşı tutun. Ayak (8) alt konumda olacak şekilde delikleri seçin.
2. İki adet M8x70 altı köşeli civatayı deliklerden geçirin.
3. Her civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm civataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

Tekerlek aksı (12) ve taşıma tekerlekleri (5) ile ayağın çerçeve orta parçasına (11) montajı (Aksesuar çantası C) (Res. 6)

1. Ayağı tekerlek aksı (12) ile birlikte orta çerçeve parçasında (11) gösterildiği gibi tutun.
2. İki adet M8x70 altı köşeli civatayı deliklerden geçirin.
3. Her civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm civataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

Tambur alt parçasının (10) montajı (aksesuar çantası D) (Res. 7)

1. Yatak tutucuyu (14) tambur alt parçasında (10) belirlenen konuma yerleştirin.
2. Aynı zamanda, tambur alt parçasının (10) yatağını önceden monte edilmiş yatak tutucusu (14) ile birlikte alt şaşının (6) açıklıklarına yerleştirin. Yatak tutucunun (14) tekerlek aksı (12) ayağın üzerinde konumlandığından emin olun.
3. Deliklerin konumuna dikkat edin.
4. İki adet M8x65 altı köşeli civatayı deliklerden geçirin.
5. Her civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
6. Son olarak tüm civataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.
7. Tamburun alt parçasını (10) emniyet halkası ile sabitleyin (resme bakın).

Karıştırıcı montajı (2) (aksesuar çantası E)

(Res. 8+9)

1. Tambur alt parçasına (10) dışarıdan birer M8x20 yıldız vida takın.
2. Tambur alt parçasına (10) takılan yıldız civatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.

3. Şimdi karıştırıcıyı (2) takılı yıldız cıvatalarının üzerine takın ve bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Karıştırıcı (2) sadece tamburun üst parçası (9) takıldıktan sonra sıkılır.

Bilgi: Karıştırıcının (2) doğru şekilde montajını kolaylaştırmak için, üst ve alt tambura iki ok takılmıştır. Karıştırıcının doğru takılıp takılmadığından emin değilseniz, bunu test edebilirsiniz. Bunun için, üst tambur parçasını (9) alt tambur parçasının (10) üzerine yerleştirin ve iki ok birbirini gösterene kadar çevirin.

Tambur üst parçasının (9) montajı (aksesuar çantası F) (Res. 9)

1. Tambur üst parçasını (9) tambur alt parçasının (10) üzerine yerleştirin. Üst ve alt tamburların sabitleme deliklerinin birbiriyle hizalandığından emin olun.
Dikkat! Yapıştırılmış oklar tambur alt parçasının (10) ve tambur üst parçasının (9) tam hizasını işaretler.
2. Altı adet M8x16 cıvatayı, yaylı pulları ve pulları takarak tambur üst parçasını (9) sabitleyin.
3. Ardından cıvataları bir yıldız tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) ile çaprazlamasına sıkın.
4. Tamburun üst parçasına (9) dışarıdan bir adet M8x20 çapraz yıldız vida takın.
5. Tamburun üst parçasına (9) yerleştirilen yıldız cıvatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.
6. Karıştırıcının üst ucunu (2) yeni yerleştirilmiş olan yıldız başlı cıvataların üzerine yerleştirerek sabitleyin. Bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
7. Son olarak, tamburun alt parçasındaki (10) ve tamburun üst parçasındaki (9) dört cıvatayı bir yıldız tornavida ve bir açık ağızlı anahtar SW13 (teslimat kapsamına dahil değildir) ile sıkın.

Izgara diski montajı (13) (aksesuar çantası G) (Res. 10)

1. Izgara diski (13) tutucuya (13a) itin.
2. Bunları iki adet M8x25 altı köşeli cıvata ve birer adet rondela, yaylı pul ve M8 somun ile sabitleyin.
3. Son olarak tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

Döner tekerlek montajı (7) (aksesuar çantası H) (Res. 11)

1. Diski ve ardından yayı döner tekerleğin (7) borusuna alttan yerleştirin.

2. Yayı bir parmağınızla yerinde tutun.
3. Döner tekerleği (7) tamburun alt parçasının (10) milinin üzerine, yay milin üzerinde duracak şekilde yerleştirin.
4. Döner tekerleğin (10) alt parçasının milindeki delikler döner tekerlekteki (7) deliklerle hizalanana kadar döner tekerleği (7) aşağı doğru bastırın.
5. Döner tekerleği (7) M10x65 altı köşeli cıvata, iki pul ve bir durdurma somunu ile sabitleyin.
6. Ardından iki SW16 anahtar (teslimat kapsamına dahil değildir) ile cıvatayı sıkın, böylece döner tekerlek (7) hala hafifçe devrilebilir.
7. Yay gerginliğini ayarlamak için SW8 alıyan anahtarı (teslimat kapsamına dahil değildir) ile borunun silindirik başlı cıvatasını saat yönünde çevirin.

Bilgi: Döner tekerlek (7) mil üzerinden devrilebilir bir şekilde depolanmalıdır. Izgara diskinin (13) girintilerini kolayca kavrayabilmelidir.

Motor ünitesi (4) montajı (aksesuar çantası I) (Res. 12)

1. Motor ünitesini (4) dişli cıvatalar deliklerle eşleşecek şekilde konumlandırın.
2. Şimdi motor ünitesini (4) tamamen milin üzerine itin.
3. Ardından motor ünitesini (4) dört rondela ve dört M8 durdurma somunu ile sabitleyin. Bunun için bir açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın.

9. İşletime alma

Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Beton karıştırıcı sadece hiçbir parçası eksik veya arızalı değilse ve bağlantı kablosu hasarsızsa çalıştırın.

9.1 Kurulum

1. Beton karıştırıcı düz, sabit ve sağlam bir yüzeye yatay olarak yerleştirin. Makinenin zemine batmasını önleyin.
2. Beton karıştırıcıyı bağlantı kablosunun üzerine yerleştirmeyin!
3. Bağlantı kablosunu bükülmeyecek, ezilmeyecek veya başka bir şekilde hasar görmeyecek şekilde döşeyin.

Bilgi:

Tambur (1) sağa ve sola döndürülebilmelidir. Tamburu (1) boşaltmak için, tamburun (1) altında yeterli bir kap (örneğin bir harç tepsisi) için yer olmalıdır. Makineyi kurarken, karıştırma tamburunun engellenmeden boşaltılabildiğinden emin olun.

9.2 Açma / kapatma (Res. 1)

⚠ DİKKAT!

Yaralanma tehlikesi!

Dönen bir karıştırma tamburu yaralanmalara yol açabilir.

- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
- Çalışan karıştırma tamburunun içine herhangi bir nesne sokmayın (örn. kürek veya benzeri).

1. Beton karıştırıcının bağlantı kablosuna uygun bir uzatma kablosu bağlayın.
2. Uzatma kablosunu bir prize takın.
3. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) "I" (yeşil tuş) basın.
4. Cihazı kapatmak için açma/kapatma şalterine (3) "0" (kırmızı tuş) basın.

9.2.1 Termal koruma

Aşırı yüklenme ve aşırı ısınma durumunda, entegre koruyucu devre kesici güvenlik nedeniyle cihazı kapatır.

1. Motor soğuyana kadar yaklaşık 15 dakika bekleyin.
2. Açma/kapatma tuşuna (3) "I" (yeşil tuş) basarak cihazı yeniden çalıştırın.

9.3 Tamburun (1) ayarlanması (Res. 1+2, Res. 13a/13b)

Beton veya harç üretimi için beton karıştırıcı belirli bir karıştırma pozisyonunda kilitlenmelidir. Sadece doğru karıştırma pozisyonu en iyi karıştırma sonuçlarını sağlar ve sorunsuz bir çalışma sürecini garanti eder.

1. Tamburu (1) ayarlarken döner tekerleği (7) daima sıkıca tutun.
2. Döndürme tekerleğini (7) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatını çözün. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
3. Tamburu (1) karışımınızın kıvamına göre döndürün.
 - Res. 13a: Harç üretimi için tambur konumu
 - Res. 13b: Beton üretimi için tambur konumu
4. Tambur (1) istenen konuma geldiğinde, döner tekerleği (7) ızgara diskine (13) geri kilitleyin.

9.4 Doldurma (Res. 13a + 13b)

⚠ DİKKAT!

Sağlık ve yaralanma tehlikesi!

Tozun solunması sağlığa zarar verebilir. Koruyucu eldiven olmadan çimentoya veya katkı maddelerine dokunmayın.

- Solunum maskesi takın.
- Koruyucu eldiven giyin ve asla çalışan karıştırma tamburuna uzanmayın.

⚠ UYARI!

Devrilme tehlikesi mevcuttur!

Doldurmadan önce beton karıştırıcının sabit olduğundan emin olun.

- Beton karıştırıcı sadece sağlam, düz (devrilmeyen) bir yüzey üzerinde çalıştırın.
- Doldurma sırasında veya tambur çalışırken beton karıştırıcıyı hareket ettirmeyin.

1. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) "I" (yeşil tuş) basın.
2. Izgara diski (13) üzerindeki karıştırma konumunu kontrol edin:
 - Res. 13a: Harç üretimi için tambur konumu
 - Res. 13b: Beton üretimi için tambur konumu
3. Karışımı tambur (1) çalışırken doldurun. Tamburu (1) aşırı doldurmayın. **İkaz!** Hareketli parça tehlikesi!
4. Tamburun (1) alt tarafına yapışmasını önlemek için malzemeyi tamburun (1) içine büyük bir hızla atmayın. Malzemeyi daha küçük porsiyonlar halinde besleyin.
5. Doldurmadan önce, tamburun (1) açıklığının, tamburdan (1) karışık malzeme düşmeyecek şekilde hizalandığından emin olun.

Bilgi: Karışımın bileşimi ve kalitesiyle ilgili olarak bir uzmandan tavsiye alın.

9.5 Boşaltma (Res. 13c)

1. Tamburun (1) altına uygun bir kap (örn. bir harç tepsisi) yerleştirin. Karışımın zemine dökülmediğinden emin olun.
2. Döndürme tekerleğini (1) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatının kilidini açın. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (14) çözülür.
3. Şimdi tamburu (1) boşaltmak için yavaşça aşağı doğru döndürün.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

10.1 Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablusunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablосуna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablusunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablосunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

11. Temizlik

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

BİLGİ!

Hasar tehlikesi!

Motor ünitesine su girmesi motor hasarları ile sonuçlanabilir. Karıştırma tamburuna sert cisimlerle (çekiç, kürek vb.) vurmayın. Ezik bir karıştırma tamburu karıştırma işlemini bozar ve temizlenmesi de zordur.

- Ürünü bir fırça veya kazıyıcı ile temizleyin.
- Ürünü suya veya diğer sıvılara daldırmayın ve motor ünitesine yüksek basınçlı temizleyici püskürtmeyin.

Her kullanımdan hemen sonra cihazın içini ve dışını iyice temizlemenizi tavsiye ederiz. Kir asla çekiç, kürek veya benzeri bir aletle temizlenmemelidir.

Beton karıştırıcının her kullanımından sonra:

1. Tamburu (1) suyla temizleyin ve çimento ve harç kabuklarını bir fırça veya kazıyıcı ile çıkarın.
2. Tamburun içini temizlemek için, birkaç kürek çakılı suyla dolaştırın.

12. Taşıma

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Taşımadan önce motoru kapatın.
- Elektrik fişini çekin.

12.1 Araç ile taşıma

1. Döndürme tekerleğini (7) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatını çözün. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
3. Vidaları ayakta (8) ve tekerlek akslı ayakta (12) sökün.
4. Ayağı (8) ve tekerlek akslı ayağı (12) katlayın.
5. Beton karıştırıcının kaymasını önlemek için bir germe kayışı ile sabitleyin.
6. Beton karıştırıcılığı vinç ile kaldırmayın.

12.2 Çalışma yerinde taşıma

1. Döndürme tekerleğini (7) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatını çözün. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
3. Kısa taşıma için beton karıştırıcılığı hafifçe eğin ve taşıma tekerlekleri (5) üzerinde taşıyın.

13. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için beton karıştırıcının üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

14. Bakım

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

14.1 Kayış gerginliği kontrolü (Res. 12)

Kayış gerginliği fabrikada doğru şekilde ayarlanmıştır. Kayış gerginliği yeniden ayarlanamaz.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki cıvataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).
2. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırıldığında, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir.
3. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve cıvataları (4a) sıkın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir). Montaj sırasında contanın kapağa doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

14.2 Kayışı değiştirme (Res. 12)

Kayışlar, belirli bir süre sonra değiştirilmesi gereken aşınan parçalardır.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki cıvataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın.
2. Motor kapağını çekip çıkarın.
3. Yeni V-kayışını taktığınızda oluklu tarafı dışa bakmalıdır. Önce V kayışının alt kısmının takıldığından emin olun.
4. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırıldığında, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir. Kayışı yeniden germek mümkün değildir.
5. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve cıvataları (4a) sıkın. Montaj sırasında contanın kapağa doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

15. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar

Kayış

Ürün no.:

5908403061

15.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Kayış

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



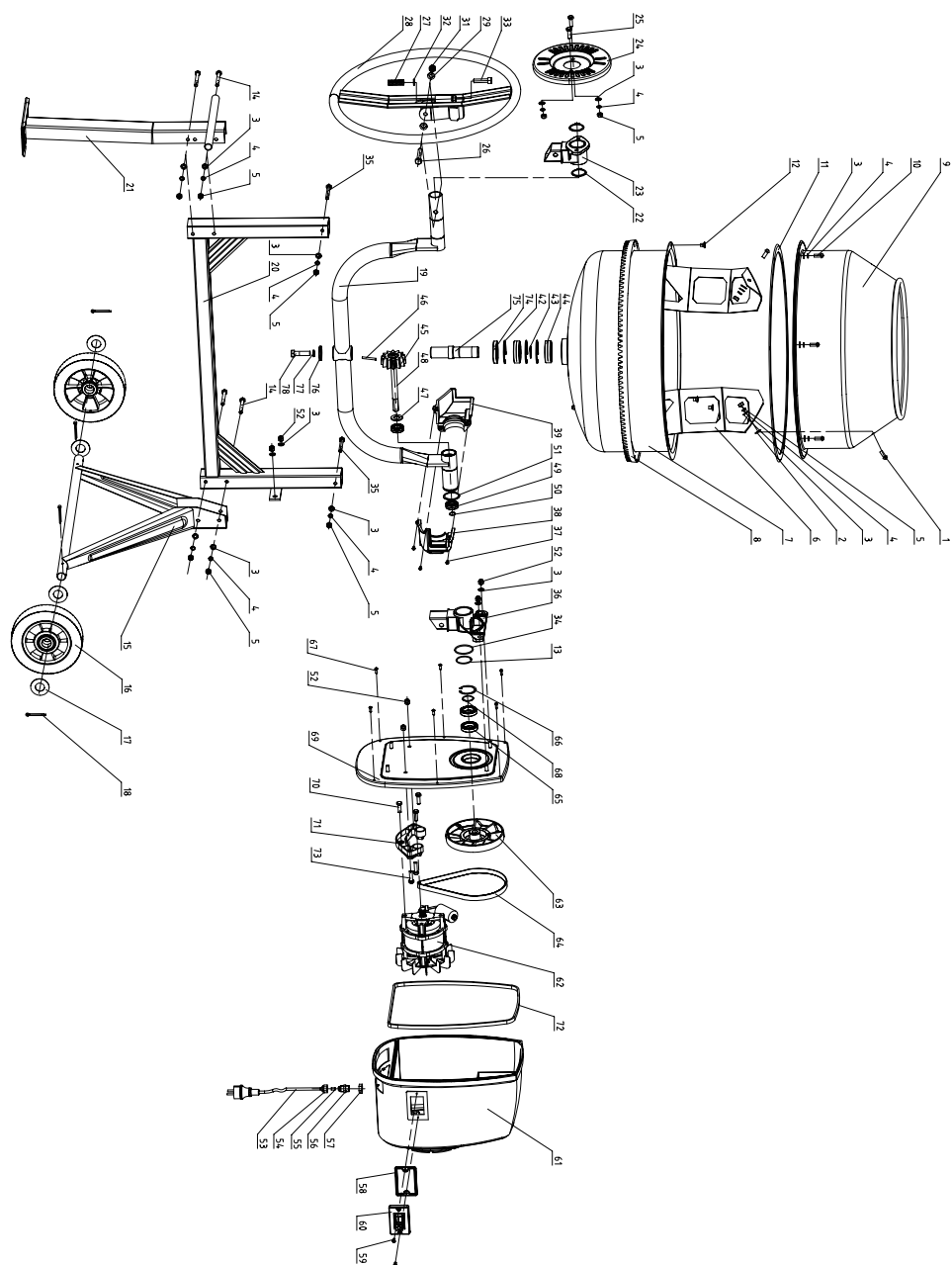
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.

- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi yok	Sigortayı kontrol edin
	Bağlantı kablosu arızalı	Uzman bir elektrikçi tarafından kontrol edilmesini veya değiştirilmesini sağlayın
Motor kapanıyor	Motor aşırı yüklenmiş	Motorun soğumasını bekleyin
	Motor ünitesindeki besleme ve egzoz havası açıklıkları kirli	Hava giriş ve çıkış deliklerini temizleyin
Motor çalışıyor, tambur duruyor	V kayışı kayıyor	V kayışını değiştirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Betonmischer MIX125, BTM125, MIX140	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Concrete mixer MIX125, BTM125, MIX140	Brand****
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduzione de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Bétonnière MIX125, BTM125, MIX140	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Betoniera MIX125, BTM125, MIX140	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Documentazione tecnica disponibile presso: **
ES	Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *		Documentación técnica disponible en: **
	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Betonmixer MIX125, BTM125, MIX140	Merk ****
CZ	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		
SK	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Hormigonera MIX125, BTM125, MIX140	Marca****
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Betoneira MIX125, BTM125, MIX140	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.	Technické podklady k dispozici u: **	
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Michač betonové směsi MIX125, BTM125, MIX140	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii u: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Miešačka betónu MIX125, BTM125, MIX140	Značka ****
	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	5908403901 / 5908403905 / 5908404901	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Betoniarka MIX125 / BTM125 / MIX140	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Betonska miješalica MIX125 / BTM125 / MIX140	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Mešalnik za beton MIX125 / BTM125 / MIX140	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Betoonisegur MIX125 / BTM125 / MIX140	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Betono maišyklė MIX125 / BTM125 / MIX140	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Betona maisītājs MIX125 / BTM125 / MIX140	Prečizme ****
SE	EU-försäkrän om överensstämmelse Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeltitelt: Betongblandare MIX125 / BTM125 / MIX140	Märke ****
FI	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietyt vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Betonisekoitin MIX125 / BTM125 / MIX140	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Betonblander MIX125 / BTM125 / MIX140	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnng av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Betongblander MIX125 / BTM125 / MIX140	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти. Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Бетоносмесител MIX125 / BTM125 / MIX140 Марка ****	
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. То αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Αναμεικτήρας σκυροδέματος MIX125 / BTM125 / MIX140 Μάρκα ****	
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare. Обiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol *** Notație art.: Betonieră MIX125 / BTM125 / MIX140 Marcă ****	
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima. Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Mešalica za beton MIX125 / BTM125 / MIX140 Brend ****	
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası *** Ürün Tanım: Beton karıştırıcı MIX125 / BTM125 / MIX140 Marka ****	
*** 5908403901 / 5908403905 / 5908404901 / 5908403986 **** SCHPEPPACH	

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 24.10.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☒ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: <table><tr><td></td><td>MIX125 / BTM125</td><td>MIX140</td></tr><tr><td>measured L_{WA}</td><td>91,11 dB</td><td>89,84 dB</td></tr><tr><td>guaranteed L_{WA}</td><td>95 dB</td><td>91 dB</td></tr></table> ☒ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:		MIX125 / BTM125	MIX140	measured L _{WA}	91,11 dB	89,84 dB	guaranteed L _{WA}	95 dB	91 dB
		MIX125 / BTM125	MIX140									
	measured L _{WA}	91,11 dB	89,84 dB									
guaranteed L _{WA}	95 dB	91 dB										
☐ 2016/1628/EU Emission No.:												
EN 12151:2007; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021												

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.